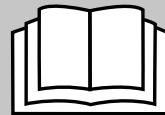


# PROFI

## 3275, 3270



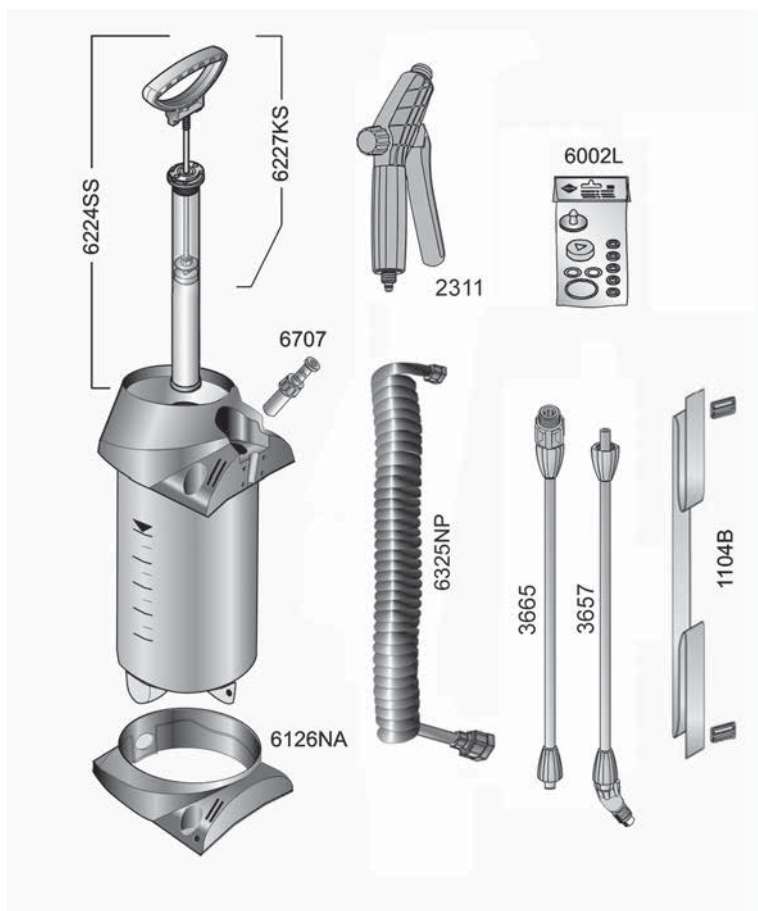
D A CH	
<b>Gebrauchsanleitung</b> .....	<b>6</b>
GB IRL AUS USA NZ CDN IND	
<b>Instructions for Use</b> .....	<b>13</b>
F CH B NL CDN	
<b>Mode d'emploi</b> .....	<b>20</b>
NL B	
<b>Gebruiksaanwijzing</b> .....	<b>27</b>
E MEX	
<b>Instrucciones de uso</b> .....	<b>34</b>
I CH	
<b>Istruzioni per l'uso</b> .....	<b>41</b>
P BR	
<b>Manual de instruções</b> .....	<b>48</b>

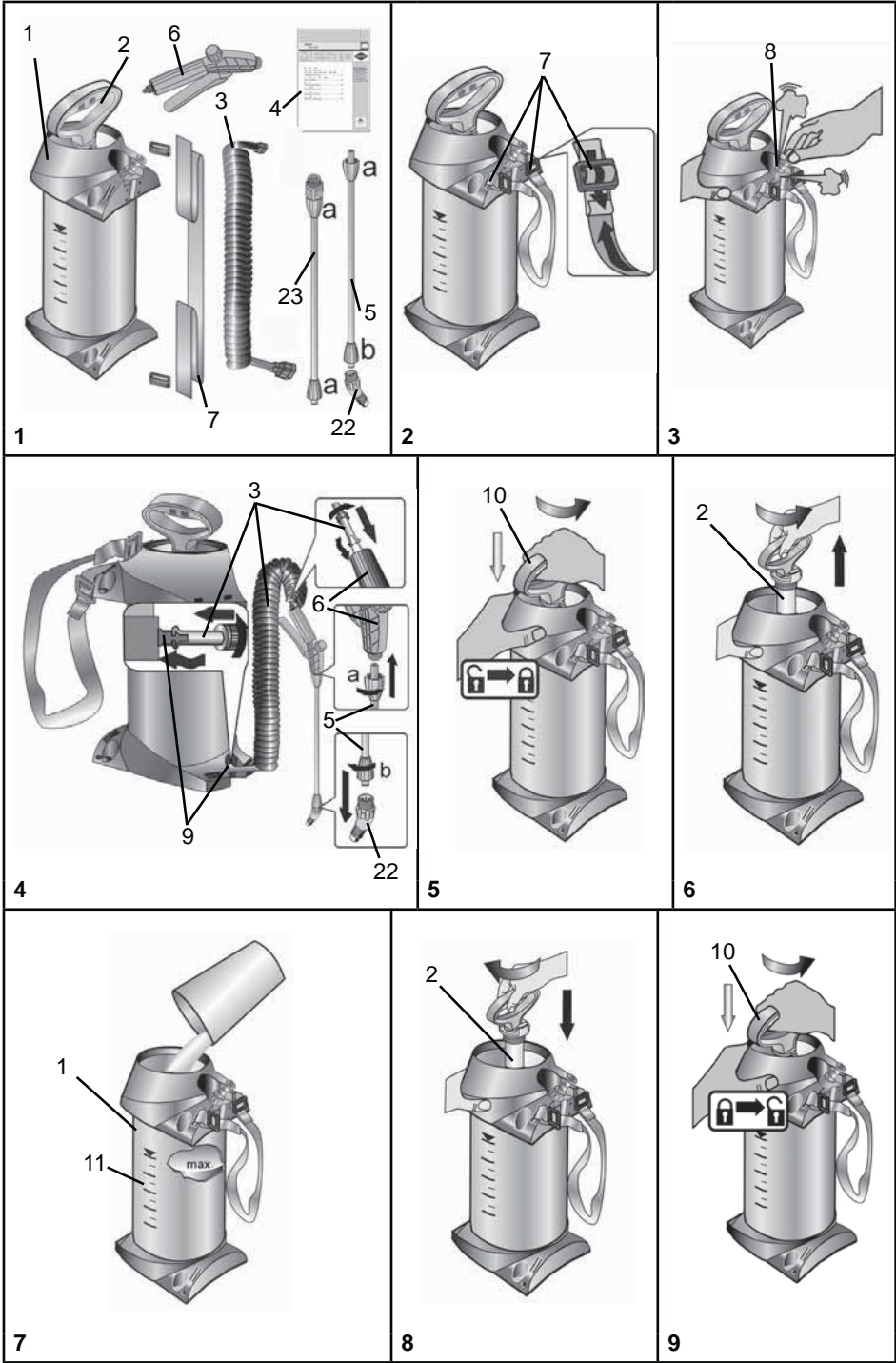
**MESTO Spritzenfabrik**  
**Ernst Stockburger GmbH**  
Ludwigsburger Straße 71  
D 71691 Freiberg/Neckar  
Tel : +49 71 41 27 20  
Fax :+49 71 41 27 21 00  
E-Mail: info@mesto.de  
Internet: www.mesto.de

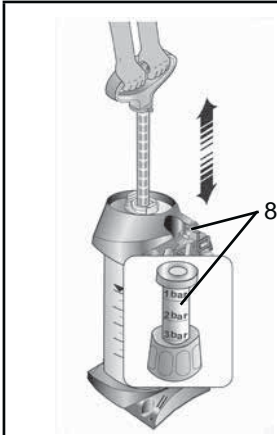


Ersatzteile	Spare Parts	Pièces de Rechange
Varaosat	Reserve-onderdelen	Varuosade
Pezzi di ricambio	Reservdelar	Reservecele

## PROFI 3275, 3270



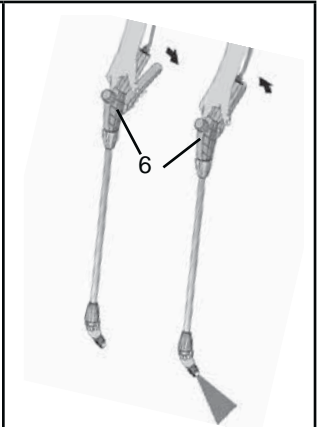




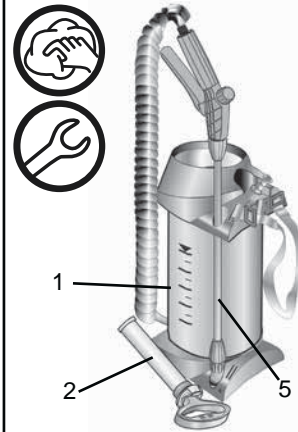
10



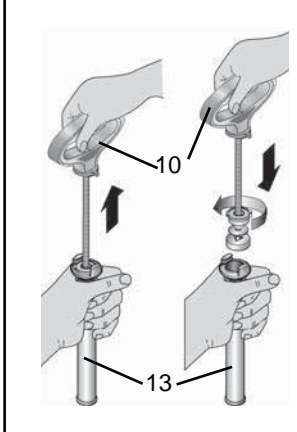
11



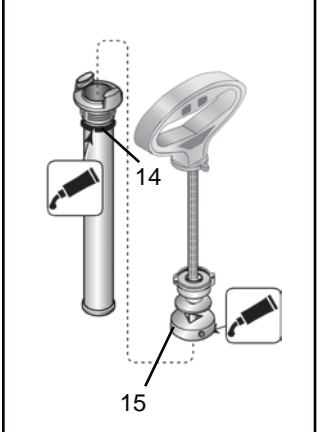
12



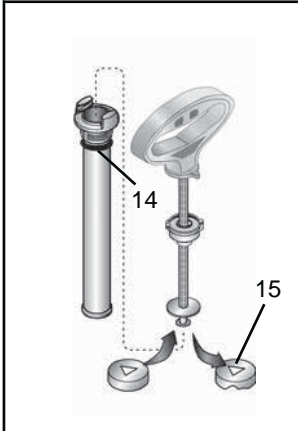
13



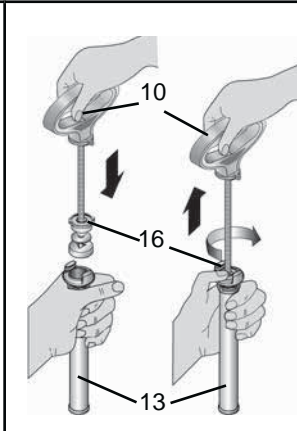
14



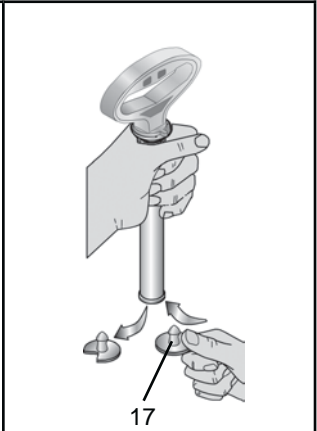
15



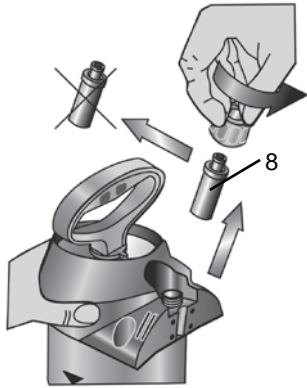
16



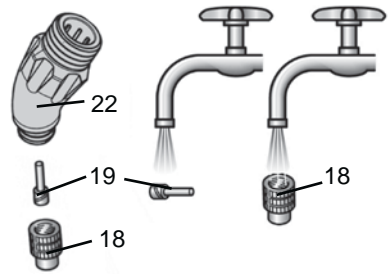
17



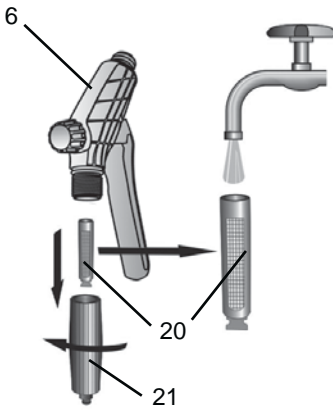
18



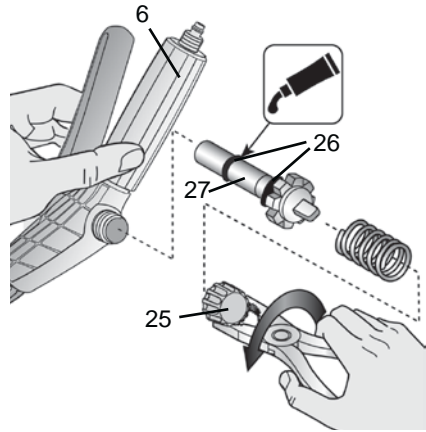
19



20



21



22

## Herzlichen Glückwunsch

zu Ihrem neuen MESTO-Sprühgerät und Danke für das Vertrauen in unsere Marke. Ihre Zufriedenheit mit den Produkten und dem Service von MESTO ist uns sehr wichtig. Wir bitten um eine Rückmeldung, sollten Ihre Erwartungen nicht erfüllt sein. Unsere Adresse finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanleitung.



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes!

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung gut auf.



Beim Arbeiten mit dem Gerät sind besondere Sicherheitsmaßnahmen notwendig.

## Verwendung

Drucksprühgeräte PROFI 3275 und 3270 sind für das Sprühen von Pflanzenschutzmitteln, einschließlich Unkrautvertilgern in vorgeschriebenen Konzentrationen vorgesehen. Beachten Sie bei jeder Anwendung die Hinweise der Mittelhersteller. Die Sprühgeräte dürfen ausschließlich im Außenbereich oder gut durchlüfteten Räumen verwendet werden. Zum Zeitpunkt der Herstellung sind keine schädlichen Einwirkungen auf das Gerät der vom Bundesamt BVL zugelassenen Pflanzenschutzmitteln bekannt.



Unsachgemäße Verwendung kann zu gefährlichen Verletzungen und Umweltschäden führen.

Verwenden Sie andere Mittel nur, wenn schädliche Einwirkungen auf das Gerät und die Gefährdung von Menschen und Umwelt ausgeschlossen sind. Auf Anfrage bekommen Sie von uns eine Liste der im Sprühgerät verwendeten Werkstoffe.

### Nicht geeignet für

- entzündliche Flüssigkeiten
- ätzende Stoffe (bestimmte Desinfektions- und Imprägniermittel, Säuren, Laugen)
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40 °C
- Lösungsmittel und lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten
- zähe, klebrige oder Rückstand bildende Flüssigkeiten (Farben, Fette)
- den Einsatz im Lebensmittelbereich.

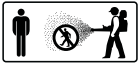
### Unter keinen Umständen verwenden

- fremde Druckquellen ohne MESTO - Druckluftfüllventil
- zur Abflammung
- zur Lagerung und Aufbewahrung von Flüssigkeiten
- als Augendusche.

## Sicherheit



Mit dem Gerät dürfen nur geschulte, gesunde und ausgeruhte Personen arbeiten. Sie sollen nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten sein. Kinder und Jugendliche dürfen das Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Sprühgeräte kindersicher auf.



Halten Sie unbeteiligte Personen während des Sprühens fern. Treffen Sie Vorsorge gegen Missbrauch bei Benutzung gefährlicher Mittel.



Tragen Sie beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Atemschutz.



Sprühen Sie niemals auf Menschen, Tiere, elektrische Geräte und Leitungen, gegen den Wind oder in Gewässer.



Vermeiden Sie Zündquellen in der Umgebung, wenn Sie brennbare Flüssigkeiten zerstäuben.



Lassen Sie das Gerät nicht in der Sonne stehen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht über die maximale Betriebstemperatur erwärmt wird (→ Tabelle 1). Schützen Sie das Gerät vor Frost und Ammoniak.



Blasen Sie Düsen oder Ventile niemals mit dem Mund durch.



Bei Glätte, Nässe, Schnee, Eis, an Hängen und bei unebenem Gelände besteht Rutsch- und Stolpergefahr.



Reparaturen oder Veränderungen am Behälter sind nicht zulässig.



Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile von MESTO.

Für Schäden durch Verwendung von Fremtteilen übernehmen wir keine Haftung.



Beobachten Sie beim Pumpen stets das Manometer um den empfohlenen Sprühdruck (→ Tabelle 1 unten) zu halten.

Nach Gebrauch und vor Wartungsarbeiten muss das Gerät drucklos sein.



Transportieren Sie die Geräte so, dass sie gegen Beschädigungen und Umkippen gesichert sind.



Sie finden die im Text genannten Abbildungen in den Seiten 3 – 5 dieser Gebrauchsanleitung.

## Lieferumfang

Behälter [1] mit Pumpe [2], Schlauch [3], Gebrauchsanleitung [4], Spritzrohr [5], Abstellventil [6], Tragriemen [7], Bogenstück [22], Verlängerungsrohr [23]. (Abb. 1)

## Technische Daten

Gerätetyp	PROFI 3275	PROFI 3270
Max. Einfüllmenge	5 l	10 l
Gesamtinhalt	8 l	12,5 l
Max. Sprühdruk	3 bar	
Max. Betriebstemperatur	40 °C	
Leergewicht	2,5 kg	3,0 kg
Gesamtgewicht max.	7,5 kg	13,0 kg
Behälterwerkstoff	Polyethylen	
Trageweise	seitlich	
Technische Restmenge	< 0,07 l	
Max. Volumenstrom	1 l/min	
Rückstoßkraft	< 5 N	
Druckwechsel von 0 bis 3 bar	min. 5000 x	

Tabelle 1

## Zusammenbauen

1. Befestigen Sie den Tragriemen [7] am Behälter [1]. (Abb. 2)
2. Stecken Sie den Schlauch [3] in die Aufnahme [9] und sichern ihn mit der Überwurfmutter. (Abb. 4)
3. Schieben Sie den Schlauch [3] auf das Abstellventil [6] und sichern ihn mit der Überwurfmutter. (Abb. 4)
4. Schrauben Sie das Spritzrohr [5] auf das Abstellventil [6]. (Abb. 4)
5. Schrauben Sie das Bogenstück [22] auf das Spritzrohr [5] (Abb. 4)

## Prüfen

**Sichtkontrolle:** Sind Behälter [1], Pumpe [2], Schlauch [3], Abstellventil [6], Kolbenmanometer [8] und Spritzrohr mit Bogenstück [22] und Düse [5] unbeschädigt? (Abb. 1, 3 und 4)



Achten Sie besonders auf die Verbindungen zwischen Behälter - Schlauch und Schlauch – Abstellventil, sowie den Zustand von Pumpengewinde und Spritzrohr.

- Dichtheit:** Pumpen Sie das leere Gerät auf 2 bar auf (Abb. 10).
- ▶ Druck darf innerhalb von 30 min. nicht mehr als 0,5 bar abfallen.
- Funktion:** Ziehen Sie den Kolbenmanometer [8] hoch. (Abb. 3)
- ▶ Druck muss entweichen.
- Betätigen Sie das Abstellventil [6]. (Abb. 12)
- ▶ Abstellventil muss öffnen und schließen.



Lassen Sie beschädigte oder nicht funktionsfähige Teile sofort durch unseren Service oder von uns autorisierte Servicepartner ersetzen.



## Vorbereiten



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“. Das Gerät muss sich in senkrechter Stellung befinden. Beim Füllen aus einer Wasserleitung darf die Leitung oder ein Schlauch nicht in den Behälter hineinragen.

1. Ziehen Sie den roten Knopf des Kolbenmanometers [8] so lange hoch, bis der Behälter drucklos ist. (Abb. 3)
2. Drücken Sie die Kolbenstange mit Griff [10] nach unten und drehen sie gegen den Uhrzeigersinn.
  - ▶ Kolbenstange mit Griff ist verriegelt. (Abb. 5)
3. Schrauben Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter. (Abb. 6)
- Empfehlung zum Mischen der Sprühflüssigkeit im Gerät oder zum Vormischen in einem externen Behälter: Füllen Sie 1/3 Wasser ein, dann geben Sie das Sprühmittel hinzu und füllen den Rest mit Wasser auf.*
4. Füllen Sie die Sprühflüssigkeit in den Behälter [1]. (Abb. 7)
5. Kontrollieren Sie die Füllhöhe mit Hilfe der Skalierung [11] am Behälter. (Abb. 7)
6. Schrauben Sie die Pumpe [2] in den Behälter. (Abb. 8)
7. Drücken Sie die Kolbenstange mit Griff [10] nach unten und drehen sie gegen den Uhrzeigersinn.
  - ▶ Kolbenstange mit Griff ist entriegelt. (Abb. 9)
8. Erzeugen Sie den gewünschten Druck (→ Tabelle 2) im Behälter (Abb. 10).
 

*Max. Druck sollte 3 bar nicht überschreiten (roter Strich am Kolbenmanometer, Abb. 10). Wird der max. Druck überschritten, spricht das Sicherheitsventil an und lässt den Überdruck ab.*
9. Drücken Sie die Kolbenstange mit Griff [10] nach unten und drehen sie gegen den Uhrzeigersinn. (Abb. 5)
  - ▶ Kolbenstange mit Griff ist verriegelt.

## Sprühen



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.

Betreiben Sie das Gerät nur senkrecht bzw. steil aufrecht hängend.

Vermeiden Sie die Abdrift von Sprühtropfchen auf nicht zu behandelnde Flächen. Achten Sie auf die Vorschriften des Mittelherstellers!

1. Hängen Sie das Gerät über die Schulter. (Abb. 11)
  - Um das Nachtropfen zu vermeiden, halten Sie beim ersten Sprühen das Spritzrohr nach oben und betätigen das Abstellventil so lange bis aus der Düse keine mit Luft vermischte Flüssigkeit mehr austritt*
2. Betätigen das Abstellventil [6]. (Abb. 12)
  - ▶ Die Sprühung beginnt.
3. Achten Sie auf den optimalen Sprühdruck (→ Tabelle 2) am Kolbenmanometer [8] (Abb. 10).

Sprühdruck	Sprühmenge bei Flachstrahldüse (Erstausstattung)
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min

Tabelle 2. Abhängigkeit: Sprühmenge – Sprühdruck

4. Fällt der Sprühdruck mehr als 0,5 bar vom Optimum ab, pumpen Sie nach.
  - Wenn aus der Düse mit Luft vermischte Flüssigkeit austritt, ist der Behälter leer.*

## Nach Gebrauch



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.  
Lassen Sie niemals Sprühmittel im Gerät.

1. Ziehen Sie den roten Knopf des Kolbenmanometers [8] so lange hoch, bis der Behälter drucklos ist. (Abb. 3)
2. Verriegeln Sie die Kolbenstange mit Griff [10]. (Abb. 5)
3. Schrauben Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter. (Abb. 6)
4. Verdünnen Sie die Restmenge zweimal hintereinander mit je 1/2 Liter Wasser und sprühen Sie diese Flüssigkeit auf die behandelte Fläche.



Sammeln und entsorgen Sie die Restmenge nach geltenden Gesetzen, Vorschriften und Regeln. Achten Sie auf die Vorschriften des Mittelherstellers!

5. Wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab.
6. Zum Austrocknen und Lagern bewahren Sie Behälter [1] und Pumpe [2] getrennt in trockener, vor Sonnenstrahlen geschützter und frostfreier Umgebung auf (Abb. 13).



Reinigen Sie nach Gebrauch die Schutzausrüstung und sich selbst.

## Wartung und Pflege



Beachten Sie die Hinweise im Kapitel „Sicherheit“.

Nach 50-maligem Gebrauch, mindestens einmal jährlich:

- Schrauben Sie die Pumpe [2] aus dem Behälter. (Abb. 6)
- Bauen Sie die Pumpe [2] auseinander.
  - a) Entriegeln Sie die Kolbenstange mit Griff [10].
  - b) Ziehen Sie die Kolbenstange mit Griff [10] bis zum Anschlag aus dem Zylinderrohr [13] und drehen sie gegen den Uhrzeigersinn. (Abb. 14)
  - c) Trennen Sie die Kolbenstange mit Griff [10] und Zylinderrohr [13]. (Abb. 14)
- Fetten Sie den O-Ring [14] und die Manschette [15] ein. (Abb. 15)
- Bauen Sie die Pumpe [2] zusammen.
  - a) Schieben Sie die Kolbenstange mit Griff [10] in das Zylinderrohr [13]. (Abb. 17)
  - b) Halten Sie das Zylinderrohr [13] und drücken den Führungsstopfen [16] mit dem Daumen fest rein. (Abb. 17)
  - c) Ziehen Sie die Kolbenstange mit Griff [10] bis zum Anschlag und drehen sie im Uhrzeigersinn. (Abb. 17)
    - ▶ Der Führungsstopfen [16] rastet ein.
- Verriegeln Sie die Kolbenstange mit Griff [10] und schrauben die Pumpe [2] in den Behälter [1].
- Reinigen Sie die Düse [18] und den Einsatz [19] unter fließendem Wasser. (Abb. 20)
- Schrauben Sie den Handgriff [21] vom Abstellventil [6] ab.
- Entnehmen Sie den Filter [20] und reinigen ihn unter fließendem Wasser. (Abb. 21)
- Fetten Sie den O-Ring [26] ein. (Abb. 22)



Beachten Sie die gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften Ihres Landes und überprüfen Sie das Gerät regelmäßig.

Sollte es keine speziellen Regeln geben, empfehlen wir alle 2 Jahre eine äußere und alle 5 Jahre eine innere Prüfung durch einen Sachkundigen durchzuführen. Gerne stellen wir Ihnen einen Prüfplan in deutsch oder englisch zur Verfügung.

## Störungen



Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile von MESTO (→ *Abb. auf Seite 2*).

Störung	Ursache	Abhilfe
Im Gerät baut sich kein Druck auf.	Pumpe nicht festgeschraubt.	Pumpe fest einschrauben.
	O-Ring [14] an der Pumpe defekt. ( <i>Abb. 16</i> )	O-Ring tauschen.
Flüssigkeit dringt aus der Pumpe.	Manschette [15] defekt. ( <i>Abb. 16</i> )	Manschette tauschen.
	Ventilscheibe [17] verschmutzt oder defekt. ( <i>Abb. 18</i> )	Ventilscheibe reinigen oder austauschen.
Kolbenmanometer zeigt keinen Druck an, Sicherheitsventil bläst zu früh ab.	Kolbenmanometer [8] defekt. ( <i>Abb. 19</i> )	Kolbenmanometer austauschen.
Düse sprüht nicht, Druck ist jedoch vorhanden.	Düse [18] ( <i>Abb. 20</i> ) oder / und Filter [20] ( <i>Abb. 21</i> ) verstopft.	Filter oder / und Düse reinigen.
Abstellventil schließt nicht. Flüssigkeit tritt ohne Betätigung des Hebels aus.	O-Ringe [26] des Druckbolzens [27] nicht gefettet / geschmiert. ( <i>Abb. 22</i> ) Druckbolzen [27] oder O-Ringe [26] defekt. ( <i>Abb. 22</i> )	O-Ringe [26] fetten  Druckbolzen oder O-Ring erneuern.

Kontaktadresse für weitere Infos → Titelseite.

## Garantie

Wir garantieren, dass ab dem Zeitpunkt des Ersterwerbs für den Zeitraum der jeweilig gültigen gesetzlichen Gewährleistungspflicht (max. 3 Jahre) dieses Gerät keine Material- und Verarbeitungsfehler aufweist. Sollten sich während der Garantiezeit Mängel herausstellen, wird MESTO oder der Distributor in Ihrem Land ohne Berechnung der Arbeits- und Materialkosten das Gerät reparieren oder (nach Ermessen von MESTO) es selbst oder seine schadhafte Teile ersetzen.

In so einem Fall bitten wir um unverzügliche Kontaktaufnahme mit uns.

Wir benötigen die Rechnung oder den Kaufbeleg über den Erwerb des Gerätes.

Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile (Dichtungen, O-Ringe, Manschette usw.) und Defekte, die auf Grund unsachgemäßen Gebrauchs und höherer Gewalt aufgetreten sind.

## CE- Konformitätserklärung

gemäß EG-Richtlinie Maschinen 2006/42/EG, Anhang II, Nr. 1A.

Wir, die MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH,

Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Drucksprühgeräte der Baureihen 3275 und 3270 in der gelieferten Ausführung allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen.

Ferner entsprechen die Geräte der Richtlinie 2014/68/EU für Druckgeräte.

Rolf Rehkugler ist bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Freiberg, 22.04.2016



Bernd Stockburger

- Geschäftsführer -

GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----

## Welcome and congratulations

for purchasing your new MESTO sprayer. Thank you for the trust you have shown in our brand.

Your satisfaction with MESTO products and services is very important for us.

Please contact us if your expectations are not met.

You will find our address on the title page of these instructions for use.



Make certain to read the instructions for use before using the device!

Keep the instructions for use in a safe place where they can be easily found.



Particular safety measures are required when working with the device.

## Usage

Pressure spraying devices PROFI 3275 and 3270 are designed for the spraying of plant protection products, including weed killers in stipulated concentrations. Observe the substance manufacturer's instructions for using the product before each application. The sprayers must only be used outdoors or in well ventilated rooms only.

At the time of manufacturing, there are no known harmful effects to the device caused by plant protection products approved by the Federal Office of Consumer Protection and Food Safety.



Improper use may result in dangerous injuries and environmental damage.

You should only use other products if harmful effects on the device and endangerment of people and the environment can be excluded. On request, we will provide you with a list of active ingredients used in the sprayer.

### Not suitable for

- inflammable liquids
- corrosive substances (certain disinfecting and impregnating agents, acids and bases)
- liquids at temperatures above 40 °C
- solvents and liquids containing solvents
- viscous or sticky liquids or liquids that form residues (dyes, greases)
- use in applications for foodstuffs.

### Under no circumstances should you use

- external pressure sources without a MESTO compressed air valve
- for flaming
- for storing and holding liquids
- as an eyewash.

## Safety



Only trained, healthy and rested people may work with the device. You should not be under the influence of alcohol, drugs or medication. Children and adolescents must not use the device. Keep the spraying devices out of the reach of children.



Keep bystanders away during spraying. Take precautions to prevent hazardous substances from being misused.



Wear suitable protective clothing, goggles and respiratory protection when working with hazardous substances.



Never spray on people, animals, electrical devices and lines, into the wind, or into bodies of water.



Avoid ignition sources in the environment if you spray combustible liquids.



Do not leave the device in the sun. Ensure that the device is not heated beyond the maximum operating temperature (→ Table 1). Protect the device from frost and ammonia.



Never blow through the nozzles or valves with your mouth.



There is a risk of slipping or tripping on smooth or wet surfaces, snow, ice, on slopes and on uneven terrain.



Repairs and modifications to the tank are not permitted.



Use only MESTO spare parts and accessories.  
We cannot assume any liability resulting from the use of third-party parts.




When pumping, always observe the pressure gauge to ensure that the recommended spraying pressure is maintained (→ Table 1 below).  
After use and before maintenance work, depressurize the device.



Transport the devices in such a way that they are protected against damage and overturning.

GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----

 You will find the illustrations referred to in the text in the pages 3 – 5 of these instructions for use.

## Scope of delivery

Tank [1] with pump [2], hose [3], instructions for use [4], spray wand [5], shut-off valve [6], carrying strap [7], elbow [22], extension wand [23]. (Fig. 1)

## Technical data

Type of device	PROFI 3275	PROFI 3270
Max. filling amount	5 l	10 l
Total contents	8 l	12.5 l
Max. spraying pressure	3 bar (44 psi)	
Max. operating temperature	40 °C (104° F)	
Weight when empty	2.5 kg (5.5 lbs)	3.0 kg (6.6 lbs)
Gross weight max.	7.5 kg (16.5 lbs)	13.0 kg (28.6 lbs)
Material of tank	polyethylene	
Where device is carried	on the side	
Technical residual quantity	< 0.07 l	
Max. volume flow	1 l/min	
Recoil force	< 5 N	
Pressure change from 0 to 3 bar	min. 5000 x	


Table 1

## Assembly

1. Fasten the carrying strap [7] on the tank [1]. (Fig. 2)
2. Push the hose [3] into the fixture [9] and secure it with the cap nut. (Fig. 4)
3. Push the hose [3] onto the shut-off valve [6] and secure it with the cap nut. (Fig. 4)
4. Screw the spray wand [5] onto the shut-off valve [6]. (Fig. 4)
5. Screw the spray elbow [22] onto the spray wand [5]. (Fig. 4)

## Checks

**Visual inspection:** Check that tank [1], pump [2], hose [3], shut-off valve [6], piston pressure gauge [8] and spray wand [5] with elbow [22] are undamaged. (Fig. 1, 3 and 4)

 Pay special attention to the connections between the tank – hose and the hose – shut-off valve and to the condition of the pump threading and spray wand.

**No leaks:** Pump up the empty device to 2 bar (Fig. 10).

- ▶ The pressure must not decrease more than 0.5 bar within 30 minutes.

**Function:** Pull up the piston pressure gauge [8]. (Fig. 3)

- ▶ The pressure must dissipate.

Activate the shut-off valve [6]. (Fig. 12)

- ▶ The shut-off valve must open and close.



Have damaged parts or parts that do not work properly repaired immediately by our customer service department or by service partners authorized by us.

GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----

## Preparation



Observe the instructions in the section entitled „Safety“.

The device must be in an upright position.

If filling the tank from a water line, ensure that the line or a hose does not project into the tank.

1. Pull up the red button on the piston pressure gauge [8] until all excess pressure is released from the tank. (Fig. 3)
2. Press the piston rod with handle [10] down and turn it counterclockwise.
  - ▶ The piston rod with handle is locked. (Fig. 5)
3. Unscrew the pump [2] from the tank. (Fig. 6)
  - ☞ *We recommend you mix the spraying liquid in the device or premix it in an external tank. Fill to 1/3 with water, pour in the spraying agent, and then add more water until full.*
4. Add the spraying liquid to the tank [1]. (Fig. 7)
5. Check the filling level with the scale [11] on the tank. (Fig. 7)
6. Screw the pump [2] into the tank. (Fig. 8)
7. Press the piston rod with handle [10] down and turn it counterclockwise.
  - ▶ The piston rod with handle is unlocked. (Fig. 9)
8. Generate the desired pressure (→ Table 2) in tank (Fig. 10).
  - ☞ *The maximum pressure should not exceed 3 bar (red line on the piston pressure gauge, Fig. 10). If the maximum pressure is exceeded, the safety valve will engage and release the excess pressure.*
9. Press the piston rod with handle [10] down and turn it counterclockwise. (Fig. 5)
  - ▶ The piston rod with handle is locked.

## Spraying



Observe the instructions in the section entitled „Safety“.

Operate the device only while it is vertical or suspended upright and nearly vertical.

Avoid allowing drops of spray to drift onto areas that are not being treated.

Observe the instructions of the substance manufacturer!

1. Hang the device over your shoulder. (Fig. 11)
  - ☞ *To prevent dripping, hold the spray wand up when first spraying and activate the shut-off valve until no more liquid mixed with air is emerging from the nozzle.*
2. Activate the shut-off valve [6]. (Fig. 12)
  - ▶ Spraying may now begin.
3. Make certain the optimum spraying pressure is set (→ Table 2) on the piston pressure gauge [8] (Fig. 10).

Spraying pressure	Spraying rate with flat jet nozzle (original equipment)
1.5 bar	0.49 l/min
2.0 bar	0.56 l/min
3.0 bar	0.69 l/min

Table 2. Linear dependence: spraying rate – spraying pressure

4. If the spraying pressure decreases more than 0.5 bar from the optimum level, pump some more.



*If liquid mixed with air emerges from the nozzle, the tank is empty.*



GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----

## After Usage



Observe the instructions in the section entitled „Safety“.  
Never leave spraying agent in the device.

1. Pull up the red button on the piston pressure gauge [8] until all excess pressure is released from the tank. (Fig. 3)
2. Lock the piston rod with handle [10]. (Fig. 5)
3. Unscrew the pump [2] from the tank. (Fig. 6)
4. Dilute the remaining quantity twice in a row with 1/2 liter of water each time and spray the resulting liquid onto the treated area.



Collect and dispose of the residual liquid according to all applicable laws, requirements and regulations. Observe the instructions of the substance manufacturer!

5. Wipe off the device with a moist cloth.
6. For drying and storing the device, keep the tank [1] and pump [2] separate in a dry place protected from sunlight and freezing temperatures (Fig. 13).



Clean the protective equipment and yourself every time after usage.

## Care and maintenance



Observe the instructions in the section entitled „Safety“

After using the device 50 times or at least once a year:

- Unscrew the pump [2] from the tank. (Fig. 6)
- Dismantle the pump [2].
  - a) Unlock the piston rod with handle [10].
  - b) Pull the piston rod with handle [10] out of the cylinder tube [13] up to the stop and turn it counterclockwise. (Fig. 14)
  - c) Disconnect the piston rod with handle [10] and cylinder tube [13]. (Fig. 14)
- Grease the O-ring [14] and the sleeve [15]. (Fig. 15)
- Assemble the pump [2].
  - a) Push the piston rod with handle [10] into the cylinder tube [13]. (Fig. 17)
  - b) Hold the cylinder tube [13] and strongly press in the guiding plug [16] with your thumb. (Fig. 17)
  - c) Pull the piston tube with handle [10] up to the stop and turn it clockwise. (Fig. 17)
    - ▶ The guiding plug [16] snaps in.
- Lock the piston rod with handle [10] and screw the pump [2] into the tank [1].
- Clean the nozzle [18] and insert [19] under flowing water. (Fig. 20)
- Unscrew the handgrip [21] from the shut-off valve [6].
- Remove the filter [20] and clean it under running water. (Fig. 21)
- Grease the O-ring [26]. (Fig. 22)

GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----



Observe the legal requirements of your country for accident prevention and check the device in regular intervals.  
 If there are no special rules, we recommend you have the device examined externally by a competent professional every 2 years and subject it to an internal inspection every 5 years.  
 We would be happy to provide you with an inspection schedule in German or English.

## Faults



Use only MESTO spare parts and accessories (→ Fig. on page 2).

Fault	Cause	Remedy
No pressure builds up in the device.	The pump is not screwed on tightly.	Screw the pump on tightly.
	O-ring [14] on the pump is faulty. (Fig. 16)	Replace the O-ring.
	Diaphragm [15] is defective. (Fig. 16)	Replace the diaphragm.
Liquid flows out of the pump.	Valve disc [17] dirty or defective. (Fig. 18)	Clean or replace the valve disc.
Piston pressure gauge does not indicate any pressure. Safety valve blows off too early.	Piston pressure gauge [8] is defective. (Fig. 19)	Replace the piston pressure gauge.
The nozzle does not spray even though pressure is present.	Nozzle [18] (Fig. 20) or / and filter [20] (Fig. 21) is clogged.	Clean the filter or / and nozzle.
The shut-off valve does not close.	O-rings [26] of the pressure bolt [27] not greased / lubricated. (Fig. 22)	Grease the O-rings [26] Replace the pressure bolt or O-rings.
Liquid emerges without the lever being activated.	Pressure bolt [27] or O-rings [26] defective. (Fig. 22)	

Contact address for additional information → Title page.

GB	IRL	AUS	USA	NZ	CDN	IND
----	-----	-----	-----	----	-----	-----

## Warranty

We guarantee that from the time it is first purchased for a period of the legally valid required warranty period (maximum 3 years) this device will not exhibit any material or processing errors. If defects are discovered during the warranty period, MESTO or the distributor in your country will repair the device without charging for the labor or material or (at the discretion of MESTO) replace the device itself or its defective parts.

If such defects are discovered, please contact us immediately.

We require the invoice or cash register receipt for purchase of the device.

The warranty does not include wearing parts (seals, O-rings, diaphragm, etc.) or defects, which have occurred due to improper use or unforeseeable circumstances.

## CE Declaration of Conformity

In accordance with EC Directive 2006/42/EC, Annex II, No. 1A.

We, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH,

Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

declare under our sole responsibility that the pressure spraying devices of the series 3275 and 3270, as supplied meet all the relevant requirements of Directive 2006/42/EC of the EU.

Furthermore the devices correspond to Directive 2014/68/EU for Pressure Equipment.

Rolf Rehkugler is authorized to compile the technical documentation.

Freiberg, 22/04/2016



Bernd Stockburger  
- Managing Director –

## Toutes nos félicitations

pour l'achat de votre nouveau pulvérisateur MESTO et tous nos remerciements pour la confiance que vous accordez à notre marque.

Votre satisfaction en ce qui concerne les produits et le service de MESTO est très importante pour nous.

Nous vous serions reconnaissants de nous informer si vos attentes devaient être déçues. Vous trouverez notre adresse sur la page de garde de ce mode d'emploi.



Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil !

Conservez soigneusement le mode d'emploi.



Des mesures de sécurité particulières sont nécessaires lors du travail avec l'appareil.

## Utilisation

Les pulvérisateurs sous pression PROFI 3275 et 3270 sont conçus pour la pulvérisation de produits phytosanitaires, y compris les désherbants, dans les concentrations prescrites. Respectez les indications des fabricants des différentes substances lors de chaque utilisation. Les pulvérisateurs doivent être exclusivement utilisés en extérieur ou dans des locaux bien aérés.

Au moment de la fabrication, il n'y a aucun effet nocif connu sur l'appareil des produits phytosanitaires homologués par l'office fédéral BVL.



Une utilisation inappropriée peut conduire à de graves blessures et des dommages environnementaux.

N'utilisez d'autres produits que si des effets nocifs sur l'appareil et la mise en danger de personnes et de l'environnement sont exclus. Sur demande, vous recevrez de notre part une liste des matériaux utilisés dans les pulvérisateurs.

### Ne convient pas pour

- les liquides inflammables
- les substances corrosives (certains désinfectants et imprégnants, acides, bases)
- des liquides à des températures supérieures à 40 °C
- les solvants et liquides contenant des solvants
- les liquides visqueux, collants ou formant des résidus (peintures, graisses)
- l'utilisation dans le domaine alimentaire.

### N'utiliser en aucun cas

- des sources de pression extérieures sans vanne de remplissage d'air comprimé MESTO
- pour le flambage
- pour le stockage et la conservation de liquides
- comme douche oculaire.

## Sécurité



Seules des personnes formées, en bonne santé et bien reposées doivent travailler avec l'appareil. Elles ne doivent pas se trouver sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments. Les enfants et les jeunes ne doivent pas utiliser l'appareil. Conservez les pulvérisateurs hors de portée des enfants.



Tenir les personnes non concernées à l'écart lors de la pulvérisation. Prenez des mesures préventives contre une mauvaise utilisation lors de l'utilisation de produits dangereux.



Lors de la manipulation de substances dangereuses, portez des vêtements et lunettes de protection ainsi qu'une protection respiratoire.



Ne pulvérisez jamais en direction de personnes, d'animaux, d'appareils et de lignes électriques, contre le vent ou dans les eaux de surface.



Ne pulvérisez pas de liquides inflammables à proximité de sources d'inflammation.



Ne laissez pas l'appareil exposé au soleil. Assurez-vous que l'appareil n'est pas échauffé au-delà de la température maximale de service (→ Tableau 1). Protégez l'appareil du gel et de l'ammoniaque.



Ne soufflez jamais dans les buses ou les soupapes avec la bouche.



Il existe un risque de glissades et de chutes en cas de verglas, de pluie, de neige, de glace, sur les pentes et les terrains accidentés.



Toute réparation ou modification sur le réservoir n'est pas autorisée.



Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires de MESTO. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'utilisation de pièces d'autres fabricants.




Lors du pompage, observez toujours le manomètre afin de respecter la pression de pulvérisation recommandée (→ Tableau 1 ci-dessous). Après utilisation et avant tous travaux d'entretien, l'appareil ne doit pas être sous pression.



Il convient de transporter les appareils de telle manière à les protéger d'éventuels endommagements et renversements.

F	CH	B	NL	CDN
---	----	---	----	-----

 Les figures mentionnées dans le texte sont situées dans les pages 3 – 5 de ce mode d'emploi.

## Etendue de la livraison

Réservoir [1] avec pompe [2], tuyau flexible [3], mode d'emploi [4], tube de pulvérisation [5], soupape d'arrêt [6], bretelle [7] raccord courbé [22], rallonge [23]. (Fig. 1).

## Caractéristiques techniques

Type d'appareil	PROFI 3275	PROFI 3270
Quantité de remplissage max.	5 l	10 l
Capacité totale	8 l	12,5 l
Pression de pulvérisation max.	3 bars	
Température de service max.	40 °C	
Poids à vide	2,5 kg	3,0 kg
Poids total max.	7,5 kg	13,0 kg
Matériau du réservoir	polyéthylène	
Mode de transport	latéral	
Quantité résiduelle	< 0,07 l	
Débit vol. max.	1 l/min	
Force de recul	< 5 N	
Alternances de pression de 0 à 3 bars	min. 5000 x	


Tableau 1

## Assemblage

1. Fixez la bretelle [7] au réservoir [1]. (Fig. 2)
2. Insérez le tuyau flexible [3] dans le récepteur [9] et bloquez-le avec l'écrou-raccord. (Fig. 4)
3. Poussez le tuyau flexible [3] sur la soupape d'arrêt [6] et bloquez-le avec l'écrou-raccord. (Fig. 4)
4. Vissez le tube de pulvérisation [5] sur la soupape d'arrêt [6]. (Fig. 4)
5. Vissez le raccord courbé [22] sur le tube de pulvérisation [5]. (Fig. 4)

## Contrôle

**Contrôle visuel :** Le réservoir [1], la pompe [2], le tuyau flexible [3], la soupape d'arrêt [6], le manomètre à piston [8] et le tube de pulvérisation avec raccord courbé [22] sont-ils intacts ? (Fig. 1, 3 et 4)

 Veillez en particulier aux connexions entre le réservoir – tuyau flexible et le tuyau flexible – soupape d'arrêt, ainsi qu'à l'état du filetage de la pompe et du tube de pulvérisation.

**Étanchéité :** Par pompage, faites monter la pression dans l'appareil vide à 2 bars (Fig. 10).

- ▶ La pression ne doit pas redescendre de plus de 0,5 bar en 30 min.

**Fonctionnement :** Tirez le manomètre à piston [8] vers le haut. (Fig. 3)

- ▶ La pression doit s'évacuer.

Actionnez la soupape d'arrêt [6]. (Fig. 12)

- ▶ La soupape d'arrêt doit s'ouvrir et se fermer.



Faites immédiatement remplacer les pièces endommagées ou qui ne sont plus opérationnelles par notre service après-vente ou par un partenaire de maintenance autorisé.

## Préparation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ». L'appareil doit être placé à la verticale. Lors du remplissage à partir d'une conduite d'eau, la conduite ou le flexible ne doit pas pénétrer dans le réservoir.

1. Tirez le bouton rouge du manomètre à piston [8] vers le haut jusqu'à ce que le réservoir soit sans pression. (Fig. 3)
2. Poussez la tige de piston avec poignée [10] vers le bas et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - La tige de piston avec poignée est verrouillée. (Fig. 5)
3. Dévissez la pompe [2] du réservoir. (Fig. 6)
  - ☞ *Recommandation pour le mélange du liquide de pulvérisation dans l'appareil ou pour le prémélange dans un réservoir externe : Remplissez à 1/3 d'eau, puis ajoutez le produit de pulvérisation et complétez avec de l'eau.*
4. Remplissez le réservoir [1] avec le liquide de pulvérisation. (Fig. 7)
5. Contrôlez la hauteur de remplissage à l'aide de l'échelle graduée [11] sur le réservoir. (Fig. 7)
6. Vissez la pompe [2] dans le réservoir. (Fig. 8)
7. Poussez la tige de piston avec poignée [10] vers le bas et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
  - La tige de piston avec poignée est déverrouillée. (Fig. 9)
8. Générez la pression désirée (→ Tableau 2) dans le réservoir (Fig. 10).
  - ☞ *Ne pas dépasser la pression maximale de 3 bars (trait rouge sur le manomètre à piston, Fig. 10). Si la pression maximale est dépassée, la soupape de sécurité se déclenche et évacue la surpression.*
9. Poussez la tige de piston avec poignée [10] vers le bas et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 5)
  - La tige de piston avec poignée est verrouillée.

## Pulvérisation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ». Utilisez l'appareil uniquement debout ou accroché pratiquement à la verticale. Evitez le déportement de gouttelettes de pulvérisation vers des surfaces qui ne doivent pas être traitées. Respectez les prescriptions du fabricant des différentes substances !

1. Accrochez l'appareil à l'épaule. (Fig. 11)
  - ☞ *Afin d'éviter que des gouttes ne continuent de couler de l'appareil, maintenez le tube de pulvérisation vers le haut lors de la première pulvérisation et actionnez la soupape d'arrêt jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'air mélangé à du liquide de la buse.*
2. Actionnez la soupape d'arrêt [6]. (Fig. 12)
  - La pulvérisation commence.
3. Veillez à la pression de pulvérisation optimale (→ Tableau 2) au manomètre à piston [8] (Fig. 10).

Pression de pulvérisation	Débit de pulvérisation pour la buse à jet plat (équipement de série)
1,5 bars	0,49 l/min
2,0 bars	0,56 l/min
3,0 bars	0,69 l/min

Tableau 2. Relation : Débit de pulvérisation – pression de pulvérisation

4. Si la pression de pulvérisation diminue de plus de 0,5 bar au-dessous de l'optimum, pompez à nouveau.



*Si du liquide mélangé à de l'air sort de la buse, le réservoir est vide.*

## Après utilisation



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».  
Ne laissez jamais de produit de pulvérisation dans l'appareil.

1. Tirez le bouton rouge du manomètre à piston [8] vers le haut jusqu'à ce que le réservoir soit sans pression. (Fig. 3)
2. Verrouillez la tige de piston avec la poignée [10]. (Fig. 5)
3. Dévissez la pompe [2] du réservoir. (Fig. 6)
4. Diluez la quantité restante deux fois de suite avec 1/2 litre d'eau et pulvérisez ce liquide sur la surface traitée.



Collectez et éliminez la quantité restante conformément aux lois, prescriptions et règles en vigueur. Respectez les prescriptions du fabricant des différentes substances !

5. Essayez l'appareil avec un chiffon humide.
6. Pour le séchage et le stockage, conservez séparément le réservoir [1] et la pompe [2] dans un endroit sec, à l'abri des rayons du soleil et du gel (Fig. 13).



Après usage, nettoyez l'équipement de protection et vous-même.

## Maintenance et nettoyage



Respectez les indications du chapitre « Sécurité ».

Après 50 utilisations, au moins une fois par an :

- Dévissez la pompe [2] du réservoir. (Fig. 6)
- Démontez la pompe [2].
  - a) Déverrouillez la tige de piston avec poignée [10].
  - b) Tirez la tige de piston avec poignée [10] jusqu'à la butée hors du tube cylindrique [13] et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig. 14)
  - c) Séparez la tige de piston avec poignée [10] et le tube cylindrique [13]. (Fig. 14)
- Graissez le joint torique [14] et la manchette [15]. (Fig. 15)
- Assemblez la pompe [2].
  - a) Poussez la tige de piston avec poignée [10] dans le tube cylindrique [13]. (Fig. 17)
  - b) Maintenez le tube cylindrique [13] et enfoncez fermement le bouchon de guidage [16] avec le pouce. (Fig. 17)
  - c) Poussez la tige de piston avec poignée [10] jusqu'à la butée et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. (Fig. 17)
    - Le bouchon de guidage [16] se verrouille.
- Verrouillez la tige de piston avec poignée [10] et vissez la pompe [2] dans le réservoir [1].
- Nettoyez la buse [18] et l'élément [19] à l'eau courante. (Fig. 20)
- Dévissez la poignée [21] de la soupape d'arrêt [6].
- Retirez le filtre [20] et nettoyez-le sous l'eau courante. (Fig. 21)
- Graissez le joint torique [26]. (Fig. 22)



F	CH	B	NL	CDN
---	----	---	----	-----



Respectez les prescriptions légales de prévention des accidents de votre pays et contrôlez régulièrement l'appareil.

S'il n'existe pas de règles particulières, nous recommandons un contrôle externe tous les 2 ans et un contrôle interne tous les 5 ans par un expert.

Nous mettrons volontiers un plan de contrôle en allemand ou en anglais à votre disposition.

## Défauts



Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires de MESTO  
(→ Fig., page 2).

Défaut	Cause	Solution
Il ne s'établit pas de pression dans l'appareil.	La pompe n'est pas correctement vissée.	Visser correctement la pompe.
	Le joint torique [14] de la pompe est défectueux. (Fig. 16)	Remplacer le joint torique.
	La manchette [15] est défectueuse. (Fig. 16)	Remplacer la manchette.
Du liquide sort de la pompe.	Le disque de soupape [17] est encrassé ou défectueux. (Fig. 18)	Nettoyer le disque de soupape ou le remplacer.
Le manomètre à piston n'indique aucune pression, La soupape de sécurité souffle trop tôt.	Le manomètre à piston [8] est défectueux. (Fig. 19)	Remplacer le manomètre à piston.
La buse ne pulvérise pas, la pression est cependant présente.	La buse [18] (Fig. 20) et/ou le filtre [20] (Fig. 21) sont bouchés.	Nettoyer le filtre et/ou la buse.
La soupape d'arrêt ne se ferme pas.  Du liquide sort sans actionnement du levier.	Les joints toriques [26] du boulon de pression [27] ne sont pas graissés / lubrifiés. (Fig. 22) Le boulon de pression [27] ou les joints toriques [26] sont défectueux. (Fig. 22)	Graisser les jointstoriques [26]  Remplacer le boulon de pression ou les joints toriques.

Adresse à contacter pour des informations supplémentaires → page de garde.

F	CH	B	NL	CDN
---	----	---	----	-----

## Garantie

Nous garantissons que, à partir du moment de l'achat, cet appareil ne présente pas de défaut de matériau ou de fabrication pendant une période correspondant à l'obligation légale de garantie respectivement valable (max. 3 ans). Si des défauts devaient se présenter pendant la période de garantie, MESTO ou le distributeur dans votre pays réparera l'appareil sans facturer de frais de matériau ni de main-d'œuvre ou (à l'appréciation de MESTO) remplacera l'appareil ou les pièces défectueuses.

Dans un tel cas, nous vous prions de nous contacter au plus tôt.

Vous devez conserver la facture ou le ticket de caisse concernant l'achat de l'appareil. Sont exclus de la garantie les pièces d'usure (joints d'étanchéité, joints toriques, manchette, etc.) et les défauts qui sont à mettre sur le compte d'une utilisation non conforme et d'un cas de force majeure.

## Déclaration de conformité CE

conformément à la directive CE sur les machines 2006/42/CE, Annexe II, N°1A.

Nous, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH

Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

déclarons, sous notre seule responsabilité, que les pulvérisateurs sous pression des gammes 3275 et 3270, sont conformes dans leur modèle livré, à toutes les dispositions en vigueur de la directive 2006/42/CE.

Les appareils sont en outre conformes à la directive 2014/68/EU sur les appareils sous pression.

Rolf Rehkugler est responsable du rassemblement des documents techniques.

Freiberg, le 22.04.2016



Bernd Stockburger

– gérant –

## Hartelijk gefeliciteerd

met uw nieuwe MESTO-spuit en hartelijk dank voor uw vertrouwen in ons merk.

Uw tevredenheid met de producten en de service van MESTO zijn voor ons van uitermate groot belang.

Wij verzoeken u om contact op te nemen, indien niet aan uw verwachtingen wordt voldaan. Ons adres staat vermeld op de titelpagina van deze gebruiksaanwijzing.



Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt!

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.



Bij het werken met het apparaat zijn speciale veiligheidsmaatregelen vereist.

## Toepassing

De drukspuiten PROFI 3275 en 3270 zijn bestemd voor het sproeien van plantenbeschermingsmiddelen inclusief onkruidverdelgers in de voorgeschreven concentraties. Neem bij iedere toepassing de aanwijzingen van de fabrikant van de gebruikte middelen in acht. De sproeien mogen uitsluitend buiten of in goed geventileerde ruimtes worden gebruikt.

Op het tijdstip van de productie zijn er geen schadelijke invloeden op het apparaat bekend van door de Duitse Voedsel- en Warenautoriteit (BVL) goedgekeurde plantenbeschermingsmiddelen.



Ondeskundig gebruik kan tot gevaarlijk letsel leiden en schade aan het milieu veroorzaken.

Gebruik andere middelen alleen, indien is uitgesloten dat de middelen een schadelijke uitwerking op het apparaat hebben en/of gevaar voor mens en milieu veroorzaken. Op verzoek kunt u bij ons een lijst krijgen met de in de spuit gebruikte materialen.

## Niet geschikt voor

- ontvlambare vloeistoffen
- etsende stoffen (bepaalde desinfectie- en impregneermiddelen, zuren, logen)
- vloeistoffen met een temperatuur boven 40 °C
- oplosmiddelen en oplosmiddelhoudende vloeistoffen
- taaie, kleverige of resten vormende vloeistoffen (verf, vet)
- het gebruik op het gebied van levensmiddelen.

## Onder geen enkele voorwaarde gebruiken

- externe drukbronnen zonder MESTO-persluchtventiel
- voor het doven van vlammen
- voor de opslag en het bewaren van vloeistoffen
- als oogdouche.

## Veiligheid



Met het apparaat mogen alleen geschoolde, gezonde en uitgeruste personen werken. Zij mogen niet onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen zijn. Kinderen en jongeren mogen het apparaat niet gebruiken. Bewaar de spuit en altijd veilig buiten bereik van kinderen.



Houd buitenstaanders tijdens het sproeien op afstand. Neem voorzorgsmaatregelen tegen misbruik bij het gebruik van gevaarlijke middelen.



Draag bij de omgang met gevaarlijke stoffen geschikte beschermende kleding, veiligheidsbril en ademhalingsbescherming.



Spuit nooit op mensen, dieren, elektrische apparaten en leidingen, tegen de wind in of in waterlopen.



Blijf uit de buurt van ontstekingsbronnen in uw omgeving wanneer u brandbare vloeistoffen versproeit.



Laat het apparaat niet in de zon staan. Controleer of het apparaat niet tot boven de maximale bedrijfstemperatuur wordt verwarmd (→ Tabel 1). Bescherm het apparaat tegen vorst en ammoniak.



Blaas sproeiers of ventielen nooit met de mond door.



Bij gladheid, natheid, sneeuw, ijs, op hellingen en oneffen terrein bestaat gevaar voor uitglijden en struikelen.



Reparaties of veranderingen aan het reservoir zijn verboden. Het veiligheidsventiel mag niet buiten werking worden gesteld.




Gebruik alleen reserveonderdelen en accessoires van MESTO. Voor schade als gevolg van het gebruik van vreemde onderdelen kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.



Houd tijdens het pompen altijd de manometer in de gaten om de aanbevolen sproeidruk (→ Tabel 1 hieronder) aan te houden. Na gebruik en vóór onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukloos zijn.



Transporteer de apparaten zo dat ze beveiligd zijn tegen beschadigingen en omkantelen.

 U vindt de in de tekst genoemde afbeelding in de pagina's 3 – 5 van deze gebruiksaanwijzing.

## Meegeleverd

Reservoir [1] met pomp [2], slang [3], gebruiksaanwijzing [4], sproeibuis [5], uitzetventiel [6], draagriem [7], bochtstuk [22], buisverlengstuk [23]. (afb. 1)

## Technische specificaties

Apparaattype	PROFI 3275	PROFI 3270
Max. vulhoeveelheid	5 l	10 l
Totale inhoud	8 l	12,5 l
Max. sproeidruk	3 bar	
Max. bedrijfstemperatuur	40 °C	
Leeg gewicht	2,5 kg	3,0 kg
Totaalgewicht max.	7,5 kg	13,0 kg
Materiaal reservoir	polyethyleen	
Wijze van dragen	aan de zijkant	
Technische resthoeveelheid	< 0,07 l	
Max. volumestroom	1 l/min	
Terugstootkracht	< 5 N	
Drukwisseling van 0 tot 3 bar	min. 5000 x	


Tabel 1

## Monteren

1. Bevestig de draagriem [7] aan het reservoir [1]. (afb. 2)
2. Steek de slang [3] in de houder [9] en borg deze met de wartelmoer. (afb. 4).
3. Steek de slang [3] op het uitzetventiel [6] en borg deze met de wartelmoer. (afb. 4).
4. Draai de sproeibuis [5] op het uitzetventiel [6] (afb. 4)
5. Draai de bochtstuk [22] op het sproeibuis [5]. (afb. 4).

## Controleren

**Zichtcontrole:** Zijn reservoir [1], pomp [2], slang [3], uitzetventiel [6], zuigermanometer [8] en sproeibuis met bochtstuk [22] onbeschadigd? (afb. 1, 3 en 4)

 Let in het bijzonder op de verbindingen tussen reservoir en slang en tussen slang en uitzetventiel en op de toestand van de pompschroefdraad en de sproeibuis.

**Afdichting:** Pomp het lege apparaat op tot 2 bar (afb. 10).

- ▶ De druk mag binnen 30 minuten niet meer dan 0,5 bar dalen.

**Functie:** Trek de zuigermanometer [8] omhoog. (afb. 3)

- ▶ De druk moet verdwijnen.

Bedien het uitzetventiel [6]. (afb. 12)

- ▶ Het uitzetventiel moet openen en sluiten.



Laat beschadigde of niet werkende onderdelen onmiddellijk vervangen door onze serviceafdeling of door onze erkende servicepartners.

## Vorbereiden



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.

Het apparaat moet rechtop staan.

Bij vullen uit een waterleiding mag de leiding of een slang niet in het reservoir steken.

1. Trek de rode knop van de zuigermanometer [8] zolang omhoog tot alle druk uit het reservoir is verdwenen. (afb. 3)
2. Druk de zuigerstang met de handgreep [10] omlaag en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok.
  - ▶ Zuigerstang met handgreep is vergrendeld. (afb. 5).
3. Schroef de pomp [2] uit het reservoir. (afb. 6).
  - ☞ *Advies voor het mengen van de sproeivloeistof in het apparaat of het voormengen in een extern reservoir: vul het reservoir tot 1/3 met water, voeg dan het sproeimiddel toe en vul de rest met water.*
4. Vul de sproeivloeistof in het reservoir [1]. (afb. 7).
5. Controleer de vulhoogte met de schaalverdeling [11] op het reservoir. (afb. 7).
6. Schroef de pomp [2] in het reservoir. (afb. 8).
7. Druk de zuigerstang met de handgreep [10] omlaag en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok.
  - ▶ De zuigerstang met greep is ontgrendeld. (afb. 9).
8. Pomp op tot de gewenste druk (→ tabel 2) in het reservoir (afb. 10).
  - ☞ *De max. druk mag niet hoger zijn dan 3 bar (rode streep op de zuigermanometer, afb. 10). Indien de maximale druk wordt overschreden, wordt het veiligheidsventiel geactiveerd. Dit zorgt ervoor dat de overdruk verdwijnt.*
9. Druk de zuigerstang met de handgreep [10] omlaag en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok. (afb. 5).
  - ▶ De zuigerstang met greep is vergrendeld.

## Sproeien



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.

Gebruik het apparaat alleen rechtop staand of hangend.

Voorkom wegdrijven van sproeidruppeltjes naar niet te behandelen oppervlakken.

Neem de voorschriften van de fabrikant van de middelen in acht!

1. Hang het apparaat over uw schouder. (afb. 11).
  - ☞ *Om het nadruppelen te voorkomen, moet u tijdens het eerste sproeien de sproei-buis naar boven houden en het uitzetventiel net zolang bedienen tot er geen met lucht vermengde vloeistof meer uit de sproeier uitkomt.*
2. Bedien het uitzetventiel [6]. (afb. 12).
  - ▶ Het sproeien begint.
3. Let op de optimale sproeidruk (→ tabel 2) op de zuigermanometer [8] (afb. 10).

Sproeidruk	Sproeihoeveelheid bij vlakstraalsproeier (eerste uitrusting)
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min

Tabel 2. Afhankelijkheid: sproeihoeveelheid – sproeidruk

4. Als de sproeidruk meer dan 0,5 bar ten opzichte van de optimale druk daalt, moet u opnieuw pompen.
  - ☞ *Wanneer met lucht vermengde vloeistof uit de sproeier komt, is het reservoir leeg.*

## Na het gebruik



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.  
Laat nooit sproeimiddel in het apparaat zitten.

1. Trek de rode knop van de zuigermanometer [8] zolang omhoog tot alle druk uit het reservoir is verdwenen. (afb. 3).
2. Vergrendel de zuigerstang met de handgreep [10]. (afb. 5).
3. Schroef de pomp [2] uit het reservoir. (afb. 6).
4. Verdun de resterende hoeveelheid tweemaal achter elkaar steeds met een 1/2 liter water en sproei deze vloeistof op de behandelde oppervlakte.



Verzamel de resterende hoeveelheid en voer deze volgens de geldende voorschriften en regels als afval af. Neem de voorschriften van de fabrikant van de middelen in acht!

5. Veeg het met een vochtige doek schoon.
6. Voor het drogen en opslaan moet u het reservoir [1] en de pomp [2] van elkaar gescheiden in een droge, tegen zonnestralen beschermde en vorstvrije omgeving bewaren (afb. 13).



Maak na het gebruik de beschermingsuitrusting en uzelf schoon.

## Onderhoud



Neem de aanwijzingen in het hoofdstuk „Veiligheid“ in acht.

Na 50-malig gebruik, echter minstens eenmaal per jaar:

- Schroef de pomp [2] uit het reservoir. (afb. 6).
- Haal de pomp [2] uit elkaar.
  - a) Ontgrendel de zuigerstang met de handgreep [10].
  - b) Trek de zuigerstang met de greep [10] tot aan de aanslag uit de cilinderbuis [13] en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok (afb. 14).
  - c) Maak de zuigerstang met de handgreep [10] en de cilinderbuis [13] van elkaar los (afb. 14).
- Smeer de O-ringen [14] en de manchet [15] met vet. (afb. 15).
- Zet de pomp in elkaar [2].
  - a) Duw de zuigerstang met de handgreep [10] in de cilinderbuis [13]. (afb. 17).
  - b) Houd de cilinderbuis [13] vast en duw er de geleidingsdop [16] met uw duim stevig in (afb. 17).
  - c) Trek de zuigerstang met de handgreep [10] tot aan de aanslag en draai deze met de richting van de wijzers van de klok mee. (afb. 17).
    - De geleidingsdop [16] klikt vast.
- Vergrendel de zuigerstang met de handgreep [10] en schroef de pomp [2] in het reservoir [1].
- Maak de sproeier [18] en het element [19] onder stromend water schoon. (afb. 20).
- Draai de handgreep [21] van het uitzetventiel [6] af.
- Verwijder het filter [20] en reinig dit onder stromend water. (afb. 21).
- Vet de O-ring [26] in. (afb. 22).



Neem de voorschriften ter voorkoming van ongevallen in acht en controleer het apparaat regelmatig.

Als er geen speciale regels gelden, adviseren wij om de buitenkant elke twee jaar en de binnenkant elke vijf jaar door een deskundige te laten controleren. Graag stellen wij een keuringsoverzicht in Duits of Engels beschikbaar.

## Storingen



Gebruik alleen reserveonderdelen en toebehoren van MESTO  
(→afb. op pagina 2).

Storing	Oorzaak	Oplossing
Er wordt geen druk in het apparaat opgebouwd.	Pomp is niet vastgedraaid.	Pomp goed vastdraaien.
	O-ring [14] op de pomp defect. (afb. 16).	O-ring vervangen.
	Manchet [15] defect (afb. 16).	Manchet vervangen.
Er komt vloeistof uit de pomp.	Ventielschijf [17] vuil of defect. (afb. 18).	Ventielschijf schoonmaken of vervangen.
Zuigermanometer geeft geen druk aan. Veiligheidsventiel blaast te vroeg af.	Zuigermanometer [8] defect. (afb. 19).	Zuigermanometer vervangen.
Sproeier sproeit niet, er is echter druk beschikbaar.	Sproeier [18] (afb. 20) en/of filter [20] (afb. 21) verstopt.	Filter en/of sproeier schoonmaken.
Het uitzetventiel sluit niet. Zonder dat de hefboom wordt bediend, komt er vloeistof naar buiten.	O-ringen [26] van de drukpen [27] zijn niet met vet gesmeerd. (afb. 22) Drukpen [27] of O-ringen [26] zijn defect (afb. 22).	O-ringen [26] invetten Drukpen of O-ring vervangen.

Contactadres voor aanvullende informatie → *titelpagina*.



## Garantie

Wij garanderen dat vanaf het tijdstip dat het apparaat nieuw is gekocht gedurende een periode die gelijk is aan de desbetreffende geldende wettelijke garantieverplichtingen (max. 3 jaar) dit apparaat geen materiaal- en fabricagefouten heeft. Indien binnen de garantieperiode gebreken worden geconstateerd, zal MESTO of de distributeur in uw land zonder berekening van arbeidsloon en materiaalkosten het apparaat repareren (te beoordelen volgens MESTO) het apparaat zelf of defecte onderdelen vervangen.

Wij verzoeken u om in dergelijke gevallen contact met ons op te nemen.

Wij verzoeken u de rekening of de kassabon met betrekking tot de aankoop van het apparaat te overleggen.

Uitgezonderd van garantie zijn de aan slijtage onderhevige onderdelen (afdichtingen, O-ringen, manchet enz.) en defecten, die op grond van ondeskundig gebruik en calamiteiten zijn ontstaan.

## CE-conformiteitsverklaring

overeenkomstig EG-richtlijn inzake machines 2006/42/EG, bijlage II, nr. 1A.

Wij, de MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH,  
Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

verklaren alleen verantwoordelijk dat de drukspuiten van de series 3275 en 3270, in de geleverde uitvoering in overeenstemming zijn met de desbetreffende bepalingen van de richtlijn 2006/42/EG.

Verder zijn de apparaten in overeenstemming met de richtlijn 2014/68/EU voor drukapparaten.

Rolf Rehkugler is gemachtigd om de technische documenten samen te stellen.

Freiberg, 22-04-2016



Bernd Stockburger  
- Bedrijfsleider -

## Enhorabuena

por haber adquirido el nuevo pulverizador MESTO y gracias por la confianza depositada en nuestra marca.

Su satisfacción con los productos y los servicios que MESTO le ofrece es muy importante para nosotros.

Le rogamos que se ponga en contacto con nosotros en caso de que sus expectativas no se vean cumplidas.

Encontrará nuestra dirección en la página de la portada de estas instrucciones de uso.



¡Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato!

Guarde adecuadamente dichas instrucciones de uso.



Para trabajar con el aparato es necesario aplicar medidas de seguridad especiales.

## Utilización

Los pulverizadores de presión PROFI 3275 y 3270 han sido diseñados para pulverizar productos fitosanitarios, incluyendo herbicidas en las concentraciones prescritas. Cada vez que vaya a utilizarse, tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los productos. Los pulverizadores deben utilizarse exclusivamente en exteriores o en habitaciones bien ventiladas.

En el momento de la fabricación no se conocieron efectos dañinos sobre el aparato de los productos pesticidas autorizados por La Oficina Federal BVL.



Una utilización inadecuada puede ocasionar lesiones y daños medioambientales graves.

Utilice otros productos sólo cuando se garantice que no existen efectos dañinos sobre el aparato o peligro para las personas y para el medio ambiente. Si lo desea, podrá solicitar-nos una lista de los materiales utilizados en el pulverizador.

## No adecuados para

- líquidos inflamables
- sustancias corrosivas (determinados productos de desinfección y de impregnación, ácidos, lejías)
- líquidos con temperaturas superiores a 40 °C
- disolventes y líquidos con disolventes
- líquidos viscosos, adhesivos o que dejen restos (pinturas, grasas)
- el uso en el sector de la alimentación.

## No se deben utilizar bajo ninguna circunstancia

- fuentes de presión ajenas sin la válvula de relleno de aire comprimido MESTO
- para chamuscar
- para almacenar y guardar líquidos
- para lavarse los ojos.

## Seguridad



El aparato solo podrá ser utilizado por personas formadas, sanas y descansadas para realizar trabajos. No deberán estar bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos. Los niños y los adolescentes no deberán utilizar el aparato. Mantenga los pulverizadores fuera del alcance de los niños.



Durante la pulverización deberá mantener alejadas a las personas que no ajenas al trabajo. Tome las precauciones necesarias para evitar un uso indebido en caso de productos peligrosos.



Durante la manipulación de sustancias peligrosas, utilice ropa protectora, gafas de protección y protección respiratoria adecuadas.



No pulverice nunca sobre personas, animales, aparatos y cables eléctricos, en contra del viento o en agua.



Evite la presencia de fuentes inflamables en los alrededores al pulverizar líquidos inflamables.



No deje el aparato bajo el sol. Asegúrese de que el aparato no se caliente por encima de la temperatura máxima de funcionamiento (→ Tabla 1). Proteja el aparato de las heladas y del amoníaco.



No purgue nunca las toberas o las válvulas soplando con la boca.



En superficies llanas, con humedad, nieve, en pendientes y en terrenos irregulares existe peligro de resbalarse y de tropezar.



No se autoriza la realización de reparaciones o modificaciones en el depósito.  
La válvula de seguridad no debe anularse.




Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios de MESTO.  
No nos haremos responsables de ningún daño causado por la utilización de piezas ajenas.



Durante el bombeado, tenga siempre en cuenta el manómetro para mantener la presión de pulverización recomendada (→ Tabla 1 abajo).  
El aparato deberá estar despresurizado después de la utilización y antes de los trabajos de mantenimiento.



Transporte los aparatos de forma que estén protegidos contra posibles daños y vuelcos.

 Encontrará las figuras mencionadas en el texto en las páginas 3 a 5 de estas instrucciones de uso.

## Volumen de suministro

Depósito [1] con bomba [2], manguera [3], instrucciones de uso [4], tubo de inyección [5], válvula de desconexión [6], codo [22], tubo de prolongación [23], correa de transporte [7]. (Fig. 1)

## Datos técnicos

Tipo de aparato	PROFI 3275	PROFI 3270
Cantidad máx. de llenado	5 l	10 l
Capacidad total	8 l	12,5 l
Presión máx. de pulverización	3 bares	
Temperatura máx. de funcionamiento	40 °C	
Peso en vacío	2,5 kg	3,0 kg
Peso total máx.	7,5 kg	13,0 kg
Material del depósito	polietileno	
Modo de transporte	lateral	
Cantidad residual técnica	< 0,07 l	
Caudal máx.	1 l/min	
Fuerza de retorno	< 5 N	
Cambio de presión desde 0 hasta 3 bares	mín. 5000 x	


Tabla 1

## Ensamblaje

1. Fije la correa de transporte [7] en el depósito [1]. (Fig. 2)
2. Inserte la manguera [3] en el alojamiento [9] y asegúrela con la tuerca de racor. (Fig. 4)
3. Coloque la manguera [3] sobre la válvula de desconexión [6] y asegúrela con la tuerca de racor. (Fig. 4)
4. Enrosque el tubo de inyección [5] en la válvula de desconexión [6]. (Fig. 4)
5. Enrosque el codo [22] en el tubo de inyección [5]. (Fig. 4)

## Comprobación

**Control visual:** ¿Se han dañado el depósito [1], la bomba [2], la manguera [3], la válvula de desconexión [6], el manómetro de émbolo [8] o el tubo de inyección con codo [22]? (Fig. 1, 3 y 4)

 Preste especial atención a las conexiones entre el depósito y la manguera y entre la manguera y la válvula de desconexión, así como al estado de la rosca de la bomba y el tubo de inyección.

**Estanqueidad:** Bombee el aparato vacío hasta una presión de 2 bares (Fig. 10).

- ▶ La presión no deberá bajar más de 0,5 bares en un período de 30 minutos.

**Función:** Tire del manómetro de émbolo [8] hacia arriba. (Fig. 3)

- ▶ La presión tiene que escapar.

Accione la válvula de desconexión [6]. (Fig. 12)

- ▶ La válvula de desconexión tiene que abrir y cerrar.



Las piezas dañadas o que no funcionen deberán sustituirse de inmediato por nuestro Servicio Técnico o por un centro de servicio técnico autorizado por nosotros.

## Preparación



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo “Seguridad”.

El aparato debe encontrarse en posición vertical.

Al llenar desde una tubería de agua, dicha tubería o una manguera no deberá introducirse en el depósito.

1. Tire hacia arriba del botón rojo del manómetro de émbolo [8] hasta que el depósito se haya despresurizado. (Fig. 3)
2. Presione el vástago del émbolo con asidero [10] hacia abajo y gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj.
  - ▶ El vástago del émbolo con asidero está bloqueado. (Fig. 5)
3. Desenrosque la bomba [2] del depósito. (Fig. 6)



*Recomendaciones para mezclar el líquido a pulverizar en el aparato o para premezclarlo en un depósito externo: Llene 1/3 de agua, a continuación, agregue el producto a pulverizar y complete el llenado con agua.*

4. Vierta el líquido a pulverizar en el depósito [1]. (Fig. 7)
5. Controle la altura de llenado con ayuda de la escala graduada [11] en el depósito. (Fig. 7)
6. Enrosque la bomba [2] en el depósito. (Fig. 8)
7. Presione el vástago del émbolo con asidero [10] hacia abajo y gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj.
  - ▶ El vástago del émbolo con asidero está desbloqueado. (Fig. 9)
8. Genere la presión deseada (→ Tabla 2) en el depósito (Fig. 10).



*La presión máxima no debería superar los 3 bares (raya roja en el manómetro de émbolo, Fig. 10). En caso de que se sobrepase la presión máx. la válvula de seguridad reacciona y elimina la presión excesiva.*

9. Presione el vástago del émbolo con asidero [10] hacia abajo y gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj. (Fig. 5)
  - ▶ El vástago del émbolo con asidero está bloqueado.

## Pulverización



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo „Seguridad“. El aparato sólo deberá funcionar en posición vertical o suspendido en vertical. Evite que las gotas de pulverización caigan en superficies que no tengan que tratarse.

¡Tenga en cuenta las prescripciones del fabricante del producto!

1. Cuélguese el aparato al hombro. (Fig. 11)
  - ▶ *Para evitar el goteo, mantenga hacia arriba el tubo de inyección durante la primera pulverización y accione la válvula de desconexión hasta que ya no salga líquido mezclado con aire por la tobera.*
2. Accione la válvula de desconexión [6]. (Fig. 12)
  - ▶ La pulverización comienza.
3. Tenga en cuenta la presión óptima de pulverización (→ Tabla 2) en el manómetro de émbolo [8] (Fig. 10).

Presión de pulverización	Cantidad de pulverización en tobera de pulverización plana (equipamiento original)
1,5 bares	0,49 l/min
2,0 bares	0,56 l/min
3,0 bares	0,69 l/min

Tabla 2. Dependencia: cantidad de pulverización – presión de pulverización

4. En caso de que la presión de pulverización descienda más de 0,5 bares de la presión óptima, vuelva a bombear.



*Si por la tobera sale líquido mezclado con aire, el depósito está vacío.*

## Después de la utilización



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo „Seguridad“. Nunca deje producto a pulverizar en el aparato.

1. Tire hacia arriba del botón rojo del manómetro de émbolo [8] hasta que el depósito se haya despresurizado. (Fig. 3)
2. Bloquee el vástago del émbolo con asidero [10]. (Fig. 5)
3. Desenrosque la bomba [2] del depósito. (Fig. 6)
4. Diluya la cantidad residual dos veces seguidas con 1/2 litro de agua respectivamente y pulverice este líquido sobre la superficie que va a tratar.



Recoja y elimine la cantidad residual de acuerdo con la legislación, las prescripciones y las normas aplicables. ¡Tenga en cuenta las prescripciones del fabricante del producto!

5. Límpielo con un paño húmedo.
6. Para secarlo y almacenarlo, guarde el depósito [1] y la bomba [2] por separado en un entorno seco, protegido de los rayos de sol y de las heladas (Fig. 13).



Después de la utilización, limpie el equipo de protección individual y lávese.

## Mantenimiento y cuidados



Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo „Seguridad“.

Después de 50 utilizaciones, al menos una vez al año:

- Desenrosque la bomba [2] del depósito. (Fig. 6)
- Desmonte la bomba [2].
  - a) Desbloquee el vástago del émbolo con asidero [10].
  - b) Saque el vástago del émbolo con asidero [10] del tubo cilíndrico [13] hasta el tope y gírelo en el sentido contrario de las agujas del reloj. (Fig. 14)
  - c) Separe el vástago del émbolo con asidero [10] y tubo cilíndrico [13]. (Fig. 14)
- Engrase el anillo tórico [14] y el manguito [15]. (Fig. 15)
- Monte la bomba [2].
  - a) Deslice el vástago del émbolo con asidero [10] en el tubo cilíndrico [13]. (Fig. 17)
  - b) Sujete el tubo cilíndrico [13] y presione fuerte el tapón guía [16] con el pulgar hacia dentro. (Fig. 17)
  - c) Tire del vástago del émbolo con asidero [10] hasta el tope y gírelo en el sentido de las agujas del reloj. (Fig. 17)
    - El tapón guía [16] encaja.
- Bloquee el vástago del émbolo con asidero [10] y enrosque la bomba [2] en el depósito [1].
- Lave la tobera [18] y el inserto [19] debajo del agua corriente. (Fig. 20)
- Desenrosque el asidero [21] de la válvula de desconexión [6].
- Retire el filtro [20] y límpielo bajo agua corriente. (Fig. 21)
- Engrase el anillo tórico [26]. (Fig. 22)



Respete las prescripciones de prevención de accidentes nacionales y compruebe el aparato regularmente.

En caso de que no hubiese una normativa especial, recomendamos que un experto realice una comprobación externa cada 2 años y una interna cada 5. Estaremos encantados de poner a su disposición un plan de comprobación en alemán o inglés.

## Fallos



Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios de MESTO (→ *Fig. de la página 2*).

Fallo	Causa	Solución
En el aparato no se genera presión.	La bomba no está bien enroscada.	Enrosque la bomba correctamente.
	Anillo tórico [14] de la bomba defectuoso. ( <i>Fig. 16</i> )	Cambie el anillo tórico.
	Manguito [15] defectuoso. ( <i>Fig. 16</i> )	Cambie el manguito.
De la bomba sale líquido.	Disco de válvula [17] sucio o defectuoso. ( <i>Fig. 18</i> )	Limpie o sustituya el disco de válvula.
El manómetro de émbolo no indica presión alguna. La válvula de seguridad se descarga demasiado pronto.	Manómetro de émbolo [8] defectuoso. ( <i>Fig. 19</i> )	Sustituir el manómetro de émbolo.
La tobera no pulveriza, sin embargo existe presión.	Tobera [18] ( <i>Fig. 20</i> ) y/o filtro [20] ( <i>Fig. 21</i> ) obstruidos.	Limpie el filtro y/o la tobera.
La válvula de desconexión no se cierra.  Sale líquido sin accionar la palanca.	Anillos tóricos [26] del perno de presión [27] no engrasado / lubricado. ( <i>Fig. 22</i> ) Perno de presión [27] o anillos tóricos [26] defectuosos. ( <i>Fig. 22</i> )	Engrase los anillos tóricos [26]  Cambie el perno de presión o los anillos tóricos.

Dirección de contacto para obtener más información → Véase la *página del título*.

## Garantía

Garantizamos que desde la primera adquisición y durante el periodo de la correspondiente obligación de garantía legal (máx. 3 años), este aparato no presentará errores de material ni de procesamiento. En caso de que se detectaran errores durante el plazo de garantía, MESTO o el distribuidor en su país repararán o (de acuerdo con el juicio de MESTO) lo sustituirán o bien por otro bien las piezas dañadas, sin cobrar los gastos de trabajo y de materiales.

En tal caso, rogamos que se pongan en contacto inmediatamente con nosotros.

Necesitaremos la factura o el ticket de compra del aparato.

Se excluyen de la garantía las piezas de desgaste (juntas, anillos tóricos, manguito, etc.) y defectos que se hayan producido por una utilización inadecuada o en caso de fuerza mayor.

## Declaración de conformidad CE

Según Directiva Comunitaria sobre Máquinas 2006/42/CE, anexo II, nº 1A.

Nosotros, la fábrica de pulverizadores MESTO Ernst Stockburger GmbH  
Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

declaramos, bajo propia responsabilidad, que los pulverizadores de las series 3275 y 3270 en su versión suministrada cumplen todos los requisitos aplicables de las disposiciones de la directiva 2006/42/CE.

Los aparatos también cumplen la directiva 2014/68/EU de aparatos de presión.

Rolf Rehkugler está autorizado para elaborar la documentación técnica.

Freiberg, 22/04/2016



Bernd Stockburger  
- Director general -



## Congratulazioni

per l'acquisto del vostro nuovo spruzzatore MESTO e molte grazie per la fiducia ripostaci per la nostra marca.

Diamo molta importanza alla vostra soddisfazione con i prodotti e il servizio della MESTO. Qualora non fossero soddisfatte le vostre aspettative, vi preghiamo di informarci in merito. Il nostro indirizzo si trova sulla prima pagina delle presenti istruzioni per l'uso.



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio!



Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso.

Durante l'utilizzo dell'apparecchio è necessario adottare particolari misure di sicurezza.

## Applicazione

Gli spruzzatori a pressione PROFI 3275 e 3270 sono concepiti per la spruzzatura di fitofarmaci, estirpanti inclusi, nelle concentrazioni prescritte. Prima di ogni applicazione si raccomanda di osservare scrupolosamente le informazioni fornite dal produttore della sostanza utilizzata. Gli spruzzatori devono essere utilizzati esclusivamente all'aperto o in locali ben aerati.

Al momento della fabbricazione non sono noti effetti dannosi sull'apparecchio da parte dei fitofarmaci approvati dall'ente federale BVL.



Un impiego non appropriato può avere per conseguenza pericolose lesioni e danni ambientali.

Utilizzare altre sostanze solamente nella certezza assoluta di escludere qualsiasi influsso dannoso all'apparecchio e qualsiasi genere di pericolo per l'uomo e l'ambiente. Su richiesta possiamo inviarvi un elenco degli agenti utilizzati nello spruzzatore.

### Non adatto per

- liquidi infiammabili
- sostanze caustiche (determinati disinfettanti e impregnanti, acidi, liscivie)
- liquidi con temperature superiori a 40 °C
- solventi e liquidi contenenti solventi
- liquidi viscosi, collosi o formanti residui (vernici, grassi)
- impiego nel settore dei generi alimentari.

### Non utilizzare in nessun caso

- fonti di pressione esterne senza utilizzare la valvola d'alimentazione dell'aria compressa MESTO
- per lo spegnimento di fiamme
- per l'immagazzinamento e la conservazione di liquidi
- per sciacquarsi gli occhi.

## Sicurezza



L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone addestrate, sane e riposate. L'utilizzatore non deve essere sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Ai bambini e agli adolescenti è vietato utilizzare l'apparecchio. Conservare gli spruzzatori fuori dalla portata dei bambini.



Tenere lontane le persone estranee durante la spruzzatura. Adottare misure opportune per prevenire un utilizzo abusivo di sostanze pericolose.



Durante la manipolazione di sostanze pericolose indossare indumenti protettivi, occhiali protettivi e una protezione per le vie respiratorie adeguati.



Non spruzzare mai le sostanze su esseri umani, animali, apparecchiature elettriche e conduttori, controvento o nelle acque freatiche.



Evitare fonti di accensione nell'ambiente durante l'utilizzo di liquidi infiammabili.



Non lasciare l'apparecchio al sole. Accertarsi di non surriscaldare l'apparecchio oltre la temperatura d'esercizio massima consentita (→ Tabella 1). Proteggere l'apparecchio dal gelo e dall'ammoniaca.



Non soffiare in nessun caso sugli ugelli o sulle valvole con la bocca.



Su superfici scivolose, umide, neve, ghiaccio, pendii e terreni accidentati sussiste il pericolo di scivolamento e inciampo.



Non è consentito eseguire riparazioni o apportare modifiche al serbatoio. Non rendere inefficace la valvola di sicurezza.



Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori di MESTO. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo di pezzi fabbricati da terzi.



Durante il pompaggio, osservare costantemente il manometro per mantenere la pressione di spruzzatura raccomandata (→ Tabella 1 sotto). Depressurizzare l'apparecchio dopo l'uso e prima di eseguire lavori di manutenzione.



Durante il trasporto, assicurarsi che gli apparecchi non possano rovesciarsi o essere danneggiati.



Le figure menzionate nel testo sono contenute nelle pagine 3 – 5 delle presenti istruzioni per l'uso.

## Dotazione

Serbatoio [1] con pompa [2], tubo flessibile [3], istruzioni per l'uso [4], lancia di spruzzatura [5], valvola d'arresto [6], elemento curvo [22], lancia di prolunga [23], tracolla [7]. (Fig. 1)

## Dati tecnici

Apparecchio tipo	PROFI 3275	PROFI 3270
Capacità max.	5 l	10 l
Capacità totale	8 l	12,5 l
Pressione di spruzzatura max.	3 bar	
Temperatura d'esercizio max.	40 °C	
Peso a vuoto	2,5 kg	3,0 kg
Peso totale max.	7,5 kg	13,0 kg
Materiale del serbatoio	polietilene	
Modalità di trasporto	laterale	
Quantitativi di residui tecnici	< 0,07 l	
Flusso volumetrico max.	1 l/min	
Forza repulsiva	< 5 N	
Cambio pressione da 0 fino a 3 bar	min. 5000 x	

Tabella 1

## Assemblaggio

1. Fissare la cinghia a tracolla [7] al serbatoio [1]. (Fig. 2)
2. Inserire il tubo flessibile [3] nel supporto [9] e fissarlo quindi con il dado a risvolto. (Fig. 4)
3. Spingere il tubo flessibile [3] sulla valvola d'arresto [6] e fissarlo quindi con il dado a risvolto. (Fig. 4)
4. Avvitare la lancia di spruzzatura [5] sulla valvola d'arresto [6]. (Fig. 4)
5. Avvitare l'elemento curvo [22] sulla lancia di spruzzatura [5]. (Fig. 4)

## Controllo

**Controllo visivo:** Il serbatoio [1], la pompa [2], il tubo flessibile [3], la valvola d'arresto [6], il manometro a pistone [8] e la lancia di spruzzatura con elemento curvo [22] sono integri? (Fig. 1, 3 e 4)



Osservare in particolare le connessioni tra il serbatoio – tubo flessibile e il tubo flessibile – valvola d'arresto, nonché le condizioni del filetto della pompa e della lancia di spruzzatura.

**Ermeticità:** Alimentare l'apparecchio vuoto con una pressione di 2 bar attraverso la pompa (Fig. 10).

- ▶ Entro i 30 minuti successivi, la pressione non deve scendere di oltre 0,5 bar.

**Funzione:** Girare verso l'alto il manometro a pistone [8]. (Fig. 3)

- ▶ La pressione deve scaricarsi.  
Azionare la valvola d'arresto [6]. (Fig. 12)
- ▶ La valvola d'arresto deve aprire e chiudere.



Si raccomanda di lasciar sostituire immediatamente i componenti danneggiati o non più funzionanti da parte del nostro servizio di assistenza o da partner di servizio da noi autorizzati.

## Preparativi



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“. L'apparecchio deve essere in posizione verticale. Nel riempire l'apparecchio da una condotta dell'acqua, la condotta o un eventuale tubo flessibile non deve penetrare all'interno del serbatoio.

1. Estrarre verso l'alto la manopola rossa del manometro a pistone [8] finché viene completamente depressurizzato il serbatoio. (Fig. 3)
2. Premere verso il basso l'asta del pistone con l'impugnatura [10] e girarla quindi in senso antiorario.
  - ▶ L'asta del pistone con l'impugnatura è bloccata. (Fig. 5)
3. Svitare la pompa [2] dal serbatoio. (Fig. 6)

**Raccomandazione per la miscelazione del fluido da spruzzare nell'apparecchio o per la premiscelazione in un recipiente esterno: Riempire 1/3 d'acqua, aggiungere successivamente il fluido da spruzzare e riempire la rimanenza d'acqua.**

4. Versare il fluido da spruzzare nel serbatoio [1]. (Fig. 7)
5. Controllare il livello di riempimento con l'ausilio della scala [11] applicata al serbatoio. (Fig. 7)
6. Avvitare la pompa [2] nel serbatoio. (Fig. 8)
7. Premere verso il basso l'asta del pistone con l'impugnatura [10] e girarla quindi in senso antiorario.
  - ▶ L'asta del pistone con l'impugnatura è sbloccata. (Fig. 9)
8. Produrre la pressione desiderata (→ Tabella 2) nel serbatoio (Fig. 10).

**☞ La pressione massima non deve superare 3 bar (trattino rosso sul manometro a pistone, Fig. 10). In caso di superamento della pressione massima, si attiva la valvola di sicurezza, che scarica di conseguenza la pressione in eccesso.**

9. Premere verso il basso l'asta del pistone con l'impugnatura [10] e girarla quindi in senso antiorario. (Fig. 5)
  - ▶ L'asta del pistone con l'impugnatura è bloccata.

## Spruzzatura



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“. Utilizzare l'apparecchio solo in perpendicolare ovvero sospesa in posizione verticale scesa. Evitare di disperdere goccioline di spruzzatura su superfici da non trattare. Osservare le prescrizioni fornite dal produttore della sostanza utilizzata!

1. Fissare l'apparecchio sulla spalla. (Fig. 11)
  - ☞ Per evitare uno sgocciolamento successivo, si raccomanda di mantenere la lancia di spruzzatura verso l'alto durante la prima spruzzatura e di azionare la valvola d'arresto finché dall'ugello non fuoriesce più liquido misciato ad aria.
2. Azionare la valvola d'arresto [6]. (Fig. 12)
  - ▶ A questo punto inizia la spruzzatura.
3. Accertarsi di regolare una pressione di spruzzatura ottimale (→ Tabella 2) con l'ausilio del manometro a pistone [8] (Fig. 10).

Pressione di spruzzatura	Quantità spruzzata con l'ugello a getto piatto (primo equipaggiamento)
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min

Tabella 2. Dipendenza: Quantità spruzzata – pressione di spruzzatura

4. In caso di una caduta della pressione di spruzzatura di oltre 0,5 bar rispetto al valore ottimale, occorre rialimentare con la pompa.

**☞ Se dall'ugello fuoriesce liquido misciato con aria, significa che il serbatoio è vuoto.**

## Dopo l'uso



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“.  
Non lasciare mai il prodotto da spruzzare nell'apparecchio.

1. Estrarre verso l'alto la manopola rossa del manometro a pistone [8] finché viene completamente depressurizzato il serbatoio. (Fig. 3)
2. Bloccare l'asta del pistone con l'impugnatura [10]. (Fig. 5)
3. Svitare la pompa [2] dal serbatoio. (Fig. 6)
4. Diluire il quantitativo residuo due volte consecutivamente con rispettivamente mezzo litro d'acqua e spruzzare quindi questo liquido sulla superficie trattata.



Raccogliere e smaltire i quantitativi residui conformemente alle leggi, prescrizioni e regolamentazioni vigenti in loco. Osservare le prescrizioni fornite dal produttore della sostanza utilizzata!

5. Asciugare l'apparecchio con un panno umido.
6. Per l'asciugatura e l'immagazzinamento conservare il serbatoio [1] e la pompa [2] separatamente in un ambiente asciutto, protetto dai raggi solari e dal gelo (Fig. 13).



Pulire l'attrezzatura per la protezione personale e sé stessi dopo l'uso.

## Manutenzione e cura



Osservare le avvertenze riportate nel capitolo „Sicurezza“.

Dopo 50 impieghi, almeno una volta all'anno:

- Svitare la pompa [2] dal serbatoio. (Fig. 6)
- Smontare la pompa [2].
  - a) Sbloccare l'asta del pistone con l'impugnatura [10].
  - b) Estrarre l'asta del pistone con l'impugnatura [10] fino all'arresto dal tubo cilindrico [13] e girarla quindi in senso antiorario. (Fig. 14)
  - c) Separare l'asta del pistone con l'impugnatura [10] e il tubo cilindrico [13]. (Fig. 14)
- Ingrassare l'O-Ring [14] e il manicotto [15]. (Fig. 15)
- Assemblare la pompa [2].
  - a) Spingere l'asta del pistone con l'impugnatura [10] nel tubo cilindrico [13]. (Fig. 17)
  - b) Mantenere il tubo cilindrico [13] e premere dentro il tappo di guida [16] con il dito. (Fig. 17)
  - c) Estrarre l'asta del pistone con l'impugnatura [10] fino all'arresto e girarla quindi in senso orario. (Fig. 17)
    - ▶ Il perno di guida [16] scatta in posizione.
- Bloccare l'asta del pistone con l'impugnatura [10] e avvitare la pompa [2] nel serbatoio [1].
- Pulire l'ugello [18] e l'inserto [19] sotto acqua fluente. (Fig. 20)
- Svitare l'impugnatura [21] dalla valvola d'arresto [6].
- Estrarre il filtro [20] e pulirlo sotto l'acqua corrente. (Fig. 21)
- Ingrassare l'O-Ring [26]. (Fig. 22)



Osservare le norme antinfortunistiche prescritte ai sensi di legge nel rispettivo paese di impiego e controllare periodicamente l'apparecchio.  
Qualora non fossero in vigore delle regolamentazioni specifiche, raccomandiamo comunque di effettuare almeno ogni 2 anni un controllo visivo esterno e incari-  
care ogni 5 anni un perito per effettuare un controllo interno.  
Siamo volentieri a vostra disposizione nell'ambito del programma di manutenzio-  
ne in lingua tedesca o inglese.

## Anomalie



Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori della MESTO  
(→ Fig. a pagina 2).

Anomalia	Causa	Rimedio
Nell'apparecchio non viene prodotta pressione.	Pompa non avvitata strettamente.	Avvitare strettamente la pompa.
	O-Ring [14] difettoso nella pompa. (Fig. 16)	Sostituire l'O-Ring.
	Manicotto [15] difettoso. (Fig. 16)	Sostituire il manicotto.
Fuoriuscita di liquido dalla pompa.	Disco della valvola [17] sporco o difettoso. (Fig. 18)	Pulire o sostituire il disco della valvola.
Il manometro a pistone non indica nessuna pressione. La valvola di sicurezza scarica precocemente.	Manometro a pistone [8] difettoso. (Fig. 19)	Sostituire il manometro a pistone.
L'ugello non spruzza, ma la pressione è presente.	Ugello [18] (Fig. 20) e/o filtro [20] (Fig. 21) intasato.	Pulire il filtro e/o l'ugello.
La valvola d'arresto non chiude.	O-Ring [26] del perno di pressione [27] non ingrassato / lubrificato. (Fig. 22)	Ingrassare l'O-Ring [26]
Fuoriuscita di liquido senza attivare la leva.	Perno di pressione [27] o O-Ring [26] difettoso. (Fig. 22)	Sostituire il perno di pressione o l'O-Ring.

Indirizzo di contatto per maggiori informazioni → *prima pagina*.

## Garanzia

Dal momento del primo acquisto per il periodo relativo all'obbligo di concessione di garanzia prescritta e sensi di legge (massimo 3 anni) si garantisce che quest'apparecchio non presenta alcuni difetti materiali od errori di lavorazione. Qualora dovessero verificarsi dei difetti durante il periodo di garanzia, la MESTO o il distributore competente nel rispettivo paese di impiego provvederà gratuitamente, vale a dire senza calcolare costi salariali o materiali, alla riparazione o (a discrezione della MESTO) alla sostituzione del completo apparecchio o dei componenti danneggiati.

In questo caso preghiamo di contattarci immediatamente.

A tal fine ci occorre la fattura o la ricevuta relativa all'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia non copre comunque i componenti soggetti alla normale usura (guarnizioni, O-Ring, manicotto, ecc.) e difetti attribuibili ad un impiego non appropriato e a forza maggiore.

## Dichiarazione di conformità CE

ai sensi della Direttiva Macchine CE 2006/42/CE, allegato II, n. 1A.

Noi sottoscritti, MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH

Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che gli spruzzatori a pressione delle serie 3275 e 3270 nella versione fornita sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/CE.

Gli apparecchi soddisfano inoltre la Direttiva 2014/68/EU sugli apparecchi a pressione.

Rolf Rehkugler è autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica.

Freiberg, 22/04/2016



Bernd Stockburger

- Amministratore -

## Muitos parabéns

pelo seu novo pulverizador MESTO e obrigado pela confiança na nossa marca. A sua satisfação com os produtos e o serviço da MESTO é muito importante para nós. Pedimos que nos envie uma informação de retorno caso as suas expectativas não sejam preenchidas.

O nosso endereço encontra-se na capa deste manual de instruções.



Antes de utilizar o aparelho leia o manual de instruções!

Guarde o manual de instruções num local seguro.



Ao trabalhar com o aparelho são necessárias medidas de segurança especiais.

## Utilização

Os pulverizadores de pressão PROFI 3275 e 3270 destinam-se à pulverização de produtos fitossanitários, incluindo herbicidas, nas concentrações prescritas. Respeite as indicações dos fabricantes dos produtos em cada utilização. Os pulverizadores só podem ser usados no exterior ou em áreas bem arejadas.

No momento do fabrico não eram conhecidas influências prejudiciais sobre o aparelho, pelos produtos fitossanitários permitidos pelo Departamento Federal BVL.



A utilização inadequada pode provocar lesões graves e danos ambientais.

Utilize outros produtos somente se não existirem influências prejudiciais sobre o aparelho e se estiver excluído o risco de perigo para as pessoas e o ambiente. A pedido, receberá uma lista dos materiais utilizados no pulverizador.

### Inadequado para

- líquidos inflamáveis
- substâncias corrosivas (determinados produtos de desinfecção e produtos de impregnação, ácidos, sodas cáusticas)
- líquidos com temperaturas superiores a 40 °C
- solventes e líquidos que contenham solventes
- líquidos espessos, pegajosos ou que formam resíduos (tintas, gorduras)
- a utilização na área alimentar.

### Unter keinen Umständen verwenden

- com fontes de pressão de terceiros sem uma válvula de enchimento de ar comprimido da MESTO
- para queimar
- para armazenar ou conservar líquidos
- como aparelho para lavar os olhos.



## Segurança



Apenas pessoas formadas, saudáveis e descansadas podem trabalhar com o aparelho. Elas não devem estar sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos. Crianças e jovens não podem utilizar o aparelho. Guarde os pulverizadores num local de difícil acesso para as crianças.



Mantenha as pessoas não envolvidas no processo afastadas durante a pulverização. Tome providências contra a utilização indevida de produtos perigosos.



Ao manusear materiais perigosos use vestuário de proteção adequado, óculos de proteção e proteção respiratória.



Nunca pulverize sobre pessoas, animais, aparelhos e cabos elétricos, contra o vento ou para águas.



Ao pulverizar líquidos inflamáveis evite fontes de ignição nas proximidades.



Não deixe o aparelho exposto ao sol. Certifique-se de que a temperatura do aparelho não ultrapassa a temperatura máxima de serviço (→ Tabela 1). Proteja o aparelho de geada e amoníaco.



Nunca limpe os bicos ou as válvulas soprando com a boca.



Em caso de piso escorregadio ou molhado, neve, gelo, em terrenos inclinados e irregulares, existe o perigo de escorregar e de tropeçar.



Não são permitidas reparações ou alterações no depósito.




Utilize somente peças sobressalentes e acessórios da MESTO. Não nos responsabilizamos por danos resultantes da utilização de peças de terceiros.



Ao bombear observe sempre o manómetro para manter a pressão de pulverização recomendada (→ Tabela 1 em baixo). Após a utilização e antes de trabalhos de manutenção, o aparelho tem de estar sem pressão.



Transporte os aparelhos de forma que estes estejam protegidos contra danos e quedas.

 As figuras mencionadas no texto encontram-se nas páginas 3 – 5 deste manual de instruções.

## Volume de entrega

Depósito [1] com bomba [2], mangueira [3], manual de instruções [4], tubo aspersor [5], válvula de corte [6], cotovelo com bico [22], extensão [23], alça de transporte [7]. (Fig. 1)

## Dados técnicos

Tipo de aparelho	PROFI 3275	PROFI 3270
Quantidade máx. de enchimento	5 l	10 l
Capacidade total	8 l	12,5 l
Pressão máx. de pulverização	3 bar	
Temperatura máx. de serviço	40 °C	
Tara	2,5 kg	3,0 kg
Peso total máx.	7,5 kg	13,0 kg
Material do depósito	polietileno	
Modo de transporte	lateralmente	
Quantidade restante técnica	< 0,07 l	
Fluxo volumétrico máx.	1 l/min	
Força de recuo	< 5 N	
Mudança da pressão de 0 a 3 bar	mín. 5000 x	


Tabela 1

## Montagem

1. Fixe a alça de transporte [7] no depósito [1]. (Fig. 2)
2. Encaixe a mangueira [3] no suporte [9] e imobilize-a com a porca de capa. (Fig. 4)
3. Coloque a mangueira [3] na válvula de corte [6] e imobilize-a com a porca de capa. (Fig. 4)
4. Enrosque o tubo aspersor [5] na válvula de corte [6]. (Fig. 4)
5. Enrosque o cotovelo com bico [22] na tubo aspersor [5]. (Fig. 4)

## Verificação

**Controlo visual:** O depósito [1], a bomba [2], a mangueira [3], a válvula de corte [6], o manómetro de êmbolo [8] e o tubo aspersor com cotovelo com bico [22], não apresentam danos? (Fig. 1, 3 e 4)

 Tenha especial atenção às ligações entre o depósito e a mangueira e entre esta e a válvula de corte, bem como ao estado da rosca da bomba e do tubo aspersor.

**Estanqueidade:** Encha o aparelho vazio com ar até uma pressão de 2 bar (Fig. 10).

- ▶ A pressão não pode baixar mais de 0,5 bar dentro de 30 min.

**Funcionamento:** Puxe o manómetro de êmbolo [8] para cima. (Fig. 3)

- ▶ A pressão tem de sair.
- ▶ Accione a válvula de corte [6]. (Fig. 12)
- ▶ A válvula de corte tem de abrir e fechar.



Mande substituir imediatamente peças danificadas ou não operacionais pela nossa assistência técnica ou por agentes autorizados.

## Preparação



Respeite as indicações no capítulo „Segurança“.

O aparelho tem de se encontrar na posição vertical. Ao encher a partir de um tubo de água, o tubo ou a mangueira não podem entrar no depósito.

1. Puxe o botão vermelho do manómetro de êmbolo [8] para cima, até o depósito se encontrar sem pressão. (Fig. 3)
2. Pressione a biela do êmbolo com a pega [10] para baixo e rode-a para a esquerda.
  - ▶ A biela do êmbolo com a pega está bloqueada. (Fig. 5)
3. Desenrosque a bomba [2] do depósito. (Fig. 6)
  - ☞ *Recomendação para a mistura do líquido de pulverização no aparelho ou para a mistura prévia num recipiente externo: Encha 1/3 de água, depois acrescente o produto de pulverização e de seguida encha o resto com água.*
4. Encha o depósito [1] com líquido de pulverização. (Fig. 7)
5. Controle o nível de enchimento mediante a escala [11] no depósito. (Fig. 7)
6. Enrosque a bomba [2] no depósito. (Fig. 8)
7. Pressione a biela do êmbolo com a pega [10] para baixo e rode-a para a direita.
  - ▶ A biela do êmbolo com a pega está desbloqueada. (Fig. 9)
8. Crie a pressão desejada (→ Tabela 2) no depósito (Fig. 10).
  - ☞ *A pressão máx. não deve ultrapassar 3 bar (risco vermelho no manómetro de êmbolo, Fig. 10). Se a pressão máx. for ultrapassada, a válvula de segurança reage e deixa sair a sobrepressão.*
9. Pressione a biela do êmbolo com a pega [10] para baixo e rode-a para a esquerda. (Fig. 5)
  - ▶ A biela do êmbolo com a pega está bloqueada.

## Pulverização



Respeite as indicações no capítulo „Segurança“.

Opere o aparelho somente pendurado na vertical, ou seja, direito.

Evite a queda de gotas de pulverização em superfícies que não são para tratar. Respeite as normas do fabricante do produto!

1. Pendure o aparelho sobre o ombro. (Fig. 11)
  - ☞ *Para evitar que o tubo aspersor pingue, mantenha-o virado para cima na primeira pulverização e accione a válvula de corte, até que deixe de sair líquido misturado com ar do bico.*
2. Accione a válvula de corte [6]. (Fig. 12)
  - ▶ A pulverização inicia-se.
3. Preste atenção à pressão de pulverização ideal (→ Tabela 2) no manómetro de êmbolo [8] (Fig. 10).

Pressão de pulverização	Quantidade de pulverização no bico de jacto plano (equipamento de origem)
1,5 bar	0,49 l/min
2,0 bar	0,56 l/min
3,0 bar	0,69 l/min

Tabela 2. Relação: Quantidade de pulverização – Pressão de pulverização

4. Se a pressão de pulverização baixar mais de 0,5 bar do ideal, volte a bombear.



*Se sair líquido misturado com ar do bico, então o depósito está vazio.*

## Após a utilização



Respeite as indicações no capítulo „Segurança“.  
Nunca deixe produto de pulverização no aparelho.

1. Puxe o botão vermelho do manómetro de êmbolo [8] para cima, até o depósito se encontrar sem pressão. (Fig. 3)
2. Bloquee a biela do êmbolo com pega [10]. (Fig. 5)
3. Desenrosque a bomba [2] do depósito. (Fig. 6)
4. Dilua a quantidade restante duas vezes consecutivas com 1/2 litro de água respectivamente e pulverize este líquido sobre a superfície tratada.



Recolha e elimine a quantidade restante de acordo com as leis, normas e regras vigentes. Respeite as normas do fabricante do produto!

5. Limpe o aparelho com um pano húmido.
6. Para secar e armazenar, guarde o depósito [1] e a bomba [2] separadamente num local seco, protegido dos raios solares e da geada (Fig. 13).



Após a utilização lave-se e lave o vestuário de protecção.

## Manutenção e conservação



Respeite as indicações no capítulo „Segurança“.

Após a 50.<sup>a</sup> utilização, pelo menos uma vez por ano:

- Desenrosque a bomba [2] do depósito. (Fig. 6)
- Desmonte a bomba [2].
  - a) Desbloqueie a biela do êmbolo com pega [10].
  - b) Puxe a biela do êmbolo com a pega [10] até ao batente para fora do tubo do cilindro [13] e rode-a para a esquerda. (Fig. 14)
  - c) Separe a biela do êmbolo com pega [10] e o tubo do cilindro [13]. (Fig. 14)
- Lubrifique o O-ring [14] e a guarnição [15]. (Fig. 15)
- Monte a bomba [2].
  - a) Empurre a biela do êmbolo com pega [10] para dentro do tubo do cilindro [13]. (Fig. 17)
  - b) Segure bem no tubo do cilindro [13] e pressione o tampão de guia [16] para dentro com o polegar. (Fig. 17)
  - c) Puxe a biela do êmbolo com a pega [10] até ao batente e rode-a para a direita. (Fig. 17)
    - O tampão de guia [16] encaixa.
- Bloquee a biela do êmbolo com pega [10] e enrosque a bomba [2] no depósito [1].
- Lave o bico [18] e o adaptador [19] sob água corrente. (Fig. 20)
- Desenrosque o punho [21] da válvula de corte [6].
- Retire o filtro [20] e lave-o sob água corrente. (Fig. 21)
- Lubrifique o O-ring [26]. (Fig. 22)



Respeite as disposições relativas à prevenção de acidentes de trabalho vigentes no seu país e verifique regularmente o aparelho.

Se não existirem regras especiais aconselhamos efectuar um teste externo de 2 em 2 anos e um teste interno de 5 em 5 anos por um técnico especializado.

Teremos todo o gosto em lhe disponibilizar um plano de testes em alemão ou inglês.

## Falhas



Utilize somente peças sobressalentes e acessórios da MESTO  
(→ Fig.na página 2).

Falha	Causa	Solução
No aparelho não se forma pressão.	A bomba não está bem enroscada.	Enrosque bem a bomba.
	O-ring [14] na bomba defeituoso. (Fig. 16)	Substituir o O-ring.
	Guarnição [15] defeituosa. (Fig. 16)	Substituir a guarnição.
Sai líquido da bomba.	O disco da válvula [17] está sujo ou defeituoso. (Fig. 18)	Limpe ou substitua o disco da válvula.
O manómetro de êmbolo não indica qualquer pressão, a válvula de segurança acciona demasiado cedo.	Manómetro de êmbolo [8] defeituoso. (Fig. 19)	Substitua o manómetro de êmbolo
O bico não pulveriza, mas existe pressão.	O bico [18] (Fig. 20) ou/e o filtro [20] (Fig. 21) está entupido.	Limpe o filtro ou/e o bico.
A válvula de corte não fecha.	O O-ring [26] do pino de pressão [27] não está lubrificado. (Fig. 22)	Lubrifique o O-ring [26] Substitua o pino de pressão ou o O-ring.
O líquido sai sem accionamento do manípulo.	Pino de pressão [27] ou O-ring [26] defeituoso. (Fig. 22)	

Endereço de contacto para mais informações → *Capa*.

## Garantia

Garantimos que, a partir do momento da primeira aquisição e durante o período de tempo da respectiva obrigação de garantia prescrita por lei (máx. 3 anos), este aparelho não apresenta erros de material ou de fabrico. Caso se detectem defeitos durante o período de garantia, a MESTO ou o distribuidor do seu país irá reparar o aparelho, sem custos adicionais de mão-de-obra ou material, ou (após avaliação da MESTO) substituir o aparelho ou as suas peças danificadas.

Nestes casos, pedimos que nos contacte imediatamente.

Necessitamos da factura ou do talão de compra do aparelho.

Excluídas da garantia estão peças de desgaste (anilhas, O-rings, guarnição, etc.) e defeitos resultantes de uma utilização inadequada e pelo uso de força excessiva.

## Declaração CE de conformidade

de acordo com a directiva CE Máquinas 2006/42/CE, anexo II, n.º 1A.

Nós, a MESTO Spritzenfabrik Ernst Stockburger GmbH,

Ludwigsburger Straße 71, D-71691 Freiberg

declaramos, sob a nossa inteira responsabilidade, que as versões fornecidas dos pulverizadores das séries 3275 e 3270 cumprem todas as disposições aplicáveis da directiva 2006/42/CE.

Além disso, os aparelhos estão em conformidade com a directiva 2014/68/EU relativa a Equipamentos sob Pressão.

Rolf Rehkugler é responsável por reunir a documentação técnica.

Freiberg, 22.04.2016



Bernd Stockburger

- Gerente -

